**#TibebBeAdebabay**

goethe.addisabeba
goethe_addis

ጥበብ በአደባባይ
THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA
03-11 MAY 2018

GOETHE INSTITUT
Sprache. Kultur. Deutschland.

The project *Tibeb be Adebabay - The Art side of Addis Abeba* is a joint effort of eleven artist groups coordinated by the Goethe-Institut Addis Abeba. Supported by the Ethiopian Ministry of Culture and Tourism.

The Goethe-Institut is the German Cultural Institute. We promote knowledge of the German language abroad and foster international cultural cooperation between Ethiopia and Germany.

From left to right: Fekat Circus; Gamification (photo: Behailu Shiferaw); Henok Temesgen, Guitarist (photo: Behailu Shiferaw); The Little Creative Center (photo: Mulugeta Gebrekidan)

# ጥበብ በአደባባይ

# THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA

## ጥበብ በአደባባይ ጨዋታዎችን፣ ጥበባት እና ባህልን ለአንድ ሳምንት ወደ አዲስ አበባ ጎዳናዎች መልሷቸዋል

አዲስ አበባ ብዙ ጎሳቦች ባሏቸው የፈጠራ ባለሙያዎች የተሞላች፣ ለፈጠራ የምታነሳሳ የደራች ከተማ ናት። ጥበብ በአደባባይ -የአዲሳባ ኪናዊ ገፅ ደግሞ፣ ጥበባትን ከባህል ማዕከላት አውጥቶ ወደ ከተማዋ የሕዝብ መገናኛ ጎዳናዎች እና ወደ ሰዎች የዕለት ተዕለት ኑሮ የሚያደርስ ፌስቲቫል ነው። ለአንድ ሳምንት ያህልም፣ ሁሉም ሰው - ሕፃን አዋቂ ሳይል - የየራሱን የፈጠራ ችሎታ ፈልጎ ማግኘት እና ከዝነኛ የአዲስ አበባ አርቲስቶች ጋር መገናኘትና መቀራረብ ይችላል። መገናኛ ላይ የጃዝ ባንድ ውስጥ ገብተው ሙዚቃ ይጫወቱ፣ ስድስት ኪሎ ላይ ግጥሞችን ይጻፉ፣ መስቀል አደባባይ ደግሞ የዕለት ተዕለት ህይወትዎን ወደ ጨዋታነት ይለውጡ፣ ወይም ስለኪነሕንፃ እና ከተማ ማቀድ ይማሩ። የእነዚህ ሁሉ ክንውኖች አካል በመሆን፣ ጥበብ በአደባባይን የራስዎ የፈጠራ አጋጣሚ ያድርጉት!


**የሰርከስ ጉዞ** (ገፅ 4)
**ሲኒማኛ ይናገራሉ?** - የራስዎን አጭር ፊልም ዳይሬክት ያድርጉ፣ ይቅረፁ፣ ይተውኑበት (ገፅ 5)
**ጓዳና ጎዳና** - ስለኪነሕንፃ መሠረታዊ መርሆች ይወቁ (ገፅ 6)
**የከተማው ሱቅ** - ቤቶች እና የከተማ ዲዛይን ከ"ተስፋ" አንፃር (ገፅ 7)
**ፎቶ ቀጭ ቀጭ** - የራስ ፎቶዎችን፣ መላዎችን እና ጥበቦችን በነፃ (ገፅ 8)
**ትንሿ ፈጠራ ማዕከል** - ፖርትሬት በመሳል ራስን መግለፅ (ገፅ 9)
**ተጫወች አዲሳባ** - በመማር፣ በማፍቀር እና በመኖር ውስጥ ጨዋታን መመለስ (ገፅ 10)
**ሙዚቃ - ግቡበት!** - በሙዚቃ ክዋኔዎች ይደሰቱ ወይም መሣሪያ ለመጫወት ይሞክሩ (ገፅ 11)
**እንቅመስ** - ጥበብን ማጣጣም (ገፅ 12)
**ፀሀይ** - አብራችሁኝ አንብቡ (ገፅ 13)
**ስነጽሑፍ** - አዳዲስ ሐሳቦች እናዋጣ (ገፅ 14)


## Tibeb be Adebabay brings back one week of fun, arts and culture to public spaces of Addis Abeba

Addis Abeba is an inspiring and energetic city, full of creative people with lots of ideas. *Tibeb be Adebabay – The Art Side of Addis Abeba* is a festival, which takes art from the cultural centers to the city's public spaces and into people's daily lives. For one week, everyone – adults and children - can explore and discover their own creativity and engage with famous artists from Addis Abeba. Play in a Jazz band in Megenagna, write short poems in Sedist Kilo, gamify your everyday life in Meskel Square or learn about architecture and urban planning. Be part of all these activities and make *Tibeb be Adebabay* your own creative experience!


**A Circus Trip** – Juggling, Trampolines and Hulla Hoops (p.4)
**Do you speak Cinema?** – Direct, shoot and act in your own short film (p.5)
**Rooms and Roads** – Learn about basic principles of architecture (p.6)
**The Urban Suk** – Housing and urban design with reference to "hope" (p.7)
**Foto Quech Quech** – Free photographic portraits and tips and tricks (p.8)
**The Little Creative Center** – Self-expression through portrait drawing (p.9)
**Gamify Addis** – Bring back the fun in the Learning, Loving and Living experience (p.10)
**Music – Be part of It!** – Enjoy music performances or try to play an instrument (p.11)
**Enikmes** – Tasting Arts (p.12)
**Tsehai** – Read with me (p.13)
**Literature** – Let's contribute new ideas! (p.14)


Be part of our **#TibebBeAdebabay** competition and win amazing prizes! Share your best moments on Instagram using **#myTibeb.** Find out more on our channels.

# እንኳን ደህና መጡ

እያንዳንዱ ከተማ ኪነጥበብ እና ባህል ያስፈልገዋል - በጥቂቶች ቅንጦትነት ብቻ ሳይሆን፣ በሁሉም ዜጎቹ መሠረታዊ ፍላጎትነት፡፡ በአዲስ አበባ ጉልህ የኪነጥበብ እና የፈጠራ እንቅስቃሴዎች ፍላጎት አለ - ብዙ ታታሪዎችም ታላላቅ ኀሳቦችን ያፈልቃሉ፡፡ ሆኖም፣ ብዙ ጊዜ ባህላዊ/ኪናዊ ዝግጅቶች የተመረጡ ጥቂቶች ብቻ የሚታደሙባቸው ነው፡፡

ባለፈው ዓመት፣ የመጀመሪያው ጥበብ በአደባባይ ከ10,000 በላይ ሰዎችን የደረሰ ሲሆን፣ እነርሱም በጥበባቱ ሰላማዊ ክብረበዓል ላይ ታድመዋል - ይኸውም በከያኒዎቹ እና በሌላው ህዝብ መሐል ጥበባዊ መስተጋብር የታየበት ነበር፡፡ አሁንም ሁላችሁንም ለሁለተኛው ጥበብ በአደባባይ ስንጋብዛችሁ ከፍተኛ ደስታ ይሰማናል! ኑ እና፣ ከየራሳችሁ የፈጠራ አቅም ጋር ተዋወቁ፣ ከዝነኛ ከያንያን ጋር ተገናኙ እንዲሁም፣ አዳዲስ ነገሮችን ሞክሩ!

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የባህል እና ቱሪዝም ሚኒስትር ላደረገልን ታላቅ ድጋፍ እና ማበረታቻ እናመሰግናለን፡፡ የአዲስ አበባ ከተማ መስተዳድር የባህል እና ቱሪዝም ቢሮ እንዲሁም የየካ፣ ጉለሌ፣ ቦሌ እና ቂርቆስ ክፍለ ከተሞች የባህል እና ቱሪዝም ጽ/ቤቶች፣ እና የአዲስ አበባ ትራፊክ ማኔጅምንት ቢሮ ይህንን ፕሮጀክት እውን ለማድረግ በሎጂስቲክስ እና በፈቃድ በኩል ከእኛ ጋር በቅርበት ሠርተዋል፡፡

ከሁሉም በላይ ደግሞ፣ በአዲስ አበባዎቹ ከያኒዎች እና ቡድኖች ጋር በመሥራታችን ኮርተናል፡፡ ያለነሱ ትጋት እና አሳቢነት ጥበብ በአደባባይ ሊሳካ አይችልም ነበር፡፡

ተሳተፉ እና ጥበብ በአደባባይን የራሳችሁ የፈጠራ አጋጣሚ አድርጉት!

— ከጎተ ቡድን

# WELCOME NOTE

From left to right: Dr. Julia Sattler, Yonas Getachew, Tenagne Tadesse, Julia Guenther, Dahna Menner and Brook Getachew. (Photo: Maheder Haileselassie)

Every city needs arts and culture - not just as a luxury for some, but as a necessity for all its citizens. In Addis Abeba, there is a considerable interest in arts and creative activities – and many energetic people come up with great ideas. However, cultural events are often accessible for only a selected few.

Last year, the first edition of Tibeb be Adebabay reached out to more than 10.000 people, who joined into a peaceful celebration of the arts - a creative interaction between artists and the general public. Now, we are very excited to invite you all to the second edition of *Tibeb de Adebabay*! Discover your own creativity, interact with famous artists and try out new things!

We would like to thank the Federal Republic of Ethiopia, the Ministry of Culture and Tourism for its great support and encouragement. And the Culture and Tourism Office of the City Government of Addis Ababa as well as the Culture and Tourism Office of Sub Cities Yeka, Gulele, Bole and Kirkos and the Traffic Management Office Addis Ababa for working closely with us on logistics and permissions and for making this project happen.

Most of all, we are proud to work with such inspiring and engaged artists and groups from Addis Abeba. Without their commitment and passion, *Tibeb be Adebabay* would not be possible. Join in and make *Tibeb be Adebabay* your own creative experience!

— The Goethe Team

በአዲስ አበባ ጎዳናዎች እና የህዝብ መሰብሰቢያ ቦታዎች በሚከናወኑት የጥበብ በአደባባይ መስተጋብራዊ ባህላዊ ተግባራት ላይ እንደገና እንሳተፋለን፡፡ የባለፈው ዓመት ልምድ በአስደሳች እና አስደናቂ ነገሮች የተሞላ፣ ብዙ የተማርንበትም ነበር፡፡ ደግሞም፣ መደሰቻ እና ጊዜ ማሳለፊያ ብቻም አልነበረም፣ ስለአዲስ አበባ የከተማ ህይወት ብዙ መረጃ የተሰበሰበበት እና የተማርንበትም ጭምር እንጂ፡፡ ጥበባዊ ክንውኖቹም ጥበብን በባህላዊ ሥፍራዎች ተገኝቶ የማጣጣም ዕድል የሌለው ነገር ግን ጉጉ የሆነ ታዳሚ መኖሩን በግልፅ አሳይተዋል፡፡ እንደከያኒዎች እና ዲዛይነሮችነታችን፣ የፈጠራ ሥራዎቻችንን ለብዙኃኑ የከተማው ህዝብ ማጋራት ግዴታችን ነው፡፡

— ፋሲል ጊዮርጊስ

Once again, we will experience the interactive cultural activities of *Tibeb be Adebabay* on the streets and public spaces of Addis Abeba. Last years' experience was full of excitement and surprises. The artistic activities demonstrated that there is clearly an eager audience which has no opportunity of experiencing art in a cultural venue. It is our duty, as artists and designers, to share our creative works with the majority of the city dwellers.

— Fasil Giorghis, Co-founder of *Tibeb be Adebabay*

# THE COURAGE TO CHALLENGE ASSUMPTIONS

*Biniam Hailu is an assistant lecturer at the Ethiopian Institute of Architecture, Building Construction and City Development (EiABC) at AAU and initiator of the social studio, a teaching module that tries to push the boundaries of architecture. For Tibeb be Adebabay, he organized a design contest among architecture students to develop and present their ideas on the construction of a mobile Suk that can be used by the artists.*

**GI: How did the idea of an open call for the Tibeb be Adebabay Suks come about?**

BH: In the social studio at EiABC, we try to promote social architecture. The idea is for students to go out and be in touch with their community to identify needs or problems that they can address through architecture and design. So, when I heard about Tibeb be Adebabay, I was very excited about the idea. Surpassing the boundaries of museums or galleries where art is confined and pushing it out to the general public is exactly in sync with our vision to use architecture as a means of engagement and address the underserved majority. The festival has an extensive reach to the community. Honestly, if it had been a project in the social studio, it would have gotten an A.

So, we discussed about a cooperation at Goethe-Institut and came up with the idea of a student competition. Talking to prior participants of Tibeb be Adebabay, we identified some shortcomings of the Suks used last year as well as the potentials. From that, we crystallized the most important requirements for the Suks.

**How was the competition organized?**

When the open call started, we received many applications. It was hard to shortlist them to 24. The students watched a documentary about Tibeb be Adebabay and talked to prior participants and then had time to come up with ideas. We organized a full-day workshop, which was more of a collaborative process than a competition. The students worked together in groups and developed their projects. Most of the 13 ideas presented focused strongly on the functionality of the Suks – being flexible and movable, and not so much on aesthetics. Some others were very iconic and conceptual, so that we did not know if they would be practical as a well. So, we gave the six shortlisted teams another week to further work on the details. At the end, representatives of Goethe-Institut, the social studio and the Tibeb be Adebabay artists looked at the projects and voted for their favorite idea. The one that won is a very iconic structure, it is daring, and that's why people liked it. Now, we are working hard on constructing the Suks in our workshop at EiABC.

**What's the takeaway from this competition for the students and for Tibeb be Adebabay?**

I think it is great for students to get practical experience and to learn from this process. They accompany the whole process, starting from a vague idea, the design and presentation up to the actual construction. It's an example for them to be proactive and projective thinkers.

The great thing working with students is that many of them have the capacity and courage to develop something completely new and challenge assumptions. They are not confined by prior experiences and sometimes this helps in a creative process. That's how they come up with bold ideas. I think Tibeb be Adebabay also benefits from this innovation.

*In July, the social studio will organize an exhibition titled "Architecture for Social Change" at the Goethe-Institut.*

*To find out more about the social studio, find them on Facebook:*

**WWW.FACEBOOK.COM/CHAIROFARCHITECTUREANDDESIGNII/**

Design workshop at Goethe-Institut. (Photo: Dahna Menner)

# ቅቡል ኀሳቦችን የመገዳደር ወኔ

ቢኒያም ኃይሉ በአአዩ የኢትዮጵያ የአርክቴክቸር፣ የግንባታ እና የከተማ ልማት ተቋም ረዳት ሌክቸረር እና የኪነሕንፃን ድንበር ለመግፋት የሚሞክረው የማኅበራዊ ስቱዲዮ (Social studio) ትምህርት ማስተማሪያ ሞጁል ጠንሳሽ ነው፡፡ በጥበብ በአደባባይ በአርኪቴክቸር ተማሪዎች መካከል የዲዛይን ውድድር አካሂዶ፣ ከያኒያኑ ሊጠቀሙባቸው የሚችሏቸውን ተንቀሳቃሽ ሱቆች መገንባት የሚያስችሉ ሐሳቦችን አመንጭተው እንዲያቀርቡ አድርጓል፡፡

### ለጥበብ በአደባባይ ሱቆች ግልፅ ጥሪ የማቅረቡ ኀሳብ እንዴት መጣላችሁ?

በተቋማችን ማኅበራዊ ስቱዲዮ፣ ማኅበራዊ ኪነሕንፃን ለማስተዋወቅ እንሞክራለን፡፡ ኀሳቡ፣ ተማሪዎች ከማኅበረሰቡ ጋር በመቀራረብ በአርኪቴክቸር እና ዲዛይን አማካይነት እነርሱ ሊያሟሏቸው ወይም ሊፈቷቸው የሚችሏቸውን ፍላጎቶች ወይም ችግሮች እንዲለዩ ማድረግ ነው፡፡ ስለዚህ፣ ስለ ጥበብ በአደባባይ ስሰማ፣ በኀሳቡ በጣም ተደሰትኩ፡፡ ስነጥበብ የታገተባቸውን ሙዚየሞች እና ጋለሪዎች አልፎ፣ ጥበብን ወደ ሕዝብ ገፍቶ ማውጣት፣ በቂ አገልግሎት የማያገኘውን ሕዝብ በኪነሕንፃ አማካይነት ለመድረስ ከያዝነው ርዕይ ጋር በትክክል የሚቀናኝ ነው፡፡ ፌስቲቫሉ ለማህበረሰቡ ሰፊ ተደራሽነት አለው፡፡ እውነቱን ለመናገር፣ ለሶሻል ስቱዲዮ የቀረበ ፕሮጀክት ቢሆን ኖሮ “A” ያስገኝ ነበር፡፡

ከዚያ፣ ከጎተ ኢንስቲቲዩት ጋር ተባብሮ ለመሥራት ተወያየን እና የተማሪዎች ውድድር ኀሳቡ መጣ፡፡ ከቀድሞዎቹ የጥበብ በአደባባይ ተሳታፊዎች ጋር በመነጋገር፣ የአምናዎቹን ሱቆች ጉድለቶች እና ልንጠቀምባቸው የምንችላቸውን በጎ ጎኖቻቸውን ለየን፡፡ ከዚህ በመነሳት ለሱቆቹ በጣም የሚያስፈልጉትን ነገሮች ጥርት አድርገን አስቀመጥን፡፡

### ውድድሩ እንዴት ተካሄደ?

የውድድር ጥሪው ይፋ እንደሆነ፣ ብዙ አመልካቾችን ተቀበልን፡፡ ከእነርሱ መካከል 24 መርጦ ማስቀረት ከባድ ነበር፡፡ ተማሪዎቹ ስለ ጥበብ በአደባባይ የተዘጋጀውን ዘጋቢ ፊልም አይተው ከአምና ተሳታፊዎች ጋር ከተነጋገሩ በኋላ፣ ኀሳቦች የሚያፈልቁበት ጊዜ ተሰጣቸው፡፡ ከውድድሩ በላይ እርስ በርስ የተቀራረብንበትን የሙሉ ቀን ወርክሾፕ አካሔድን፡፡ ተማሪዎቹ ተቧድነው፣ ኀሳቦቻቸውን አዳበሩ፡፡ ከ13ሉ ኀሳቦች አብዛኞቹ በሱቆቹ ተግባራዊነት ላይ - ማለትም ለአጠቃቀም የሚመቹ እና ተንቀሳቃሽ መሆናቸው ላይ እንጂ ውበታቸው ላይ ያን ያህልም ያተኮሩ አልነበሩም፡፡ ጥቂቶቹ ደግሞ ተምሳሌታዊ እና ኀሳባዊ ከመሆናቸው የተነሳ ተግባራዊ ሊደረጉ መቻላቸውን እርግጠኞች አልነበርንም፡፡ ስለዚህ ተለይተው ለተመረጡት ስድስት ቡድኖች በዝርዝሩ ላይ እንዲሠሩ ሌላ አንድ ሳምንት ሰጠናቸው፡፡ በመጨረሻ የጎተ ኢንስቲቲዩት ተወካዮች፣ ሶሻል ስቱዲዮ እና የጥበብ በአደባባይ አርቲስቶች ፕሮጀክቶቹን ተመልክተው ለመረጡት ኀሳብ ድምፅ ሰጡ፡፡ ያሸነፈው ኀሳብ ተምሳሌታዊ ቅርፅ ነው፣ ደፋርም፣ ደግሞ ለዚህም ነው ሰዎች የወደዱት፡፡ አሁን፣ በሕንፃ ኮሌጅ ወርክሾፓችን ሱቆቹን በትጋት እየገነባን ነው፡፡

### ከዚህ ውድድር ተማሪዎቹ እና ጥበብ በአደባባይ ምን ጥቅም ያገኛሉ?

ተማሪዎቹ ተግባራዊ ልምድ የሚቀስሙበት አጋጣሚ ማግኘታቸው እና ከሒደቱም መማራቸው ትልቅ ነገር ነው፡፡ ካልጠራው ኀሳብ ጀምሮ፣ ዲዛይኑን ከማውጣት እና ከማቅረብ እስከ ግንባታው ድረስ በሙሉ ሒደቱ ተሳትፈዋል፡፡ ይሄ ለእነሱ ተግባራዊ እና ፅንሰ ኀሳባዊ አሳቢዎች የሚሆኑበት ምሳሌያቸው ነው፡፡

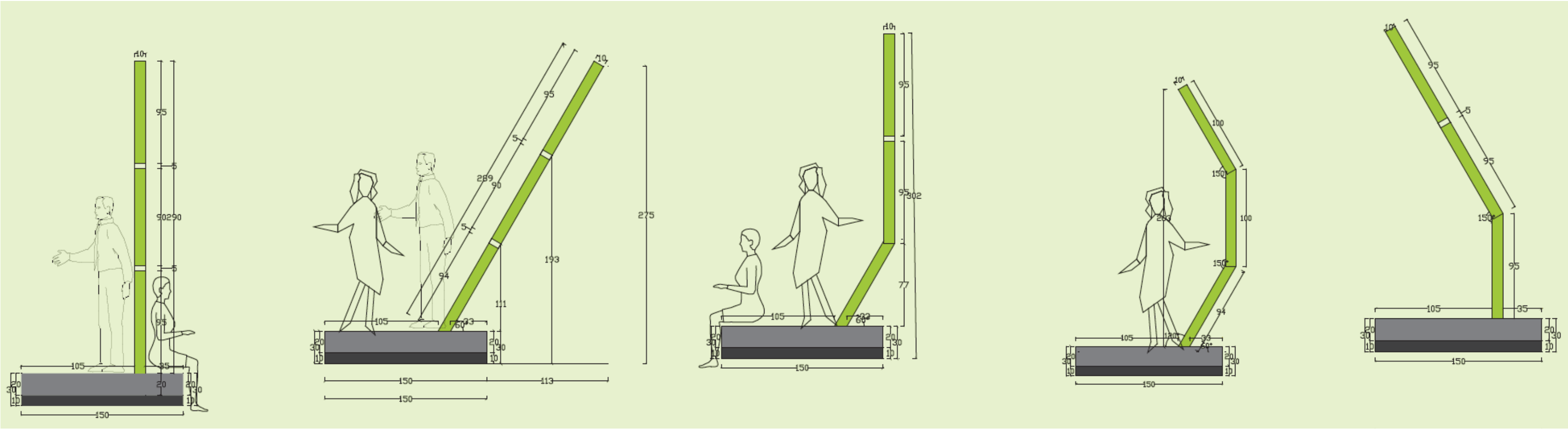
ከተማሪዎች ጋር የመሥራት ትልቁ ነገር፣ ብዙዎቹ ሙሉ በሙሉ አዲስ ኀሳብ የማመንጨት እና ቅቡል ኀሳቦችን የመገዳደር አቅም እና ድፍረት ያላቸው መሆናቸው ነው፡፡ በቀደሙ ልምዶቻቸው አይታጠሩም፣ ይህም አንዳንድ ጊዜ የፈጠራ ሂደትን ያግዛል፡፡ በዚህ መንገድ ነው የሚተገበሩ የማይመስሉ እና ደፋር ኀሳቦችን የሚያፈልቁት፡፡ ጥበብ በአደባባይም በዚህ ፈጠራ የሚጠቀም ይመስለኛል፡፡

መረጃ፡- ሐምሌ ውስጥ፣ ሶሻል ስቱዲዮ “አርኪቴክቸር ለማኅበራዊ ለውጥ” የሚል አውደ ርዕይ በጎተ ኢንስቲቲዩት ለማካሔድ እየተዘጋጀ ነው፡፡

ስለሶሻል ስቱዲዮው የበለጠ ለመረዳት፣ ይህንን የፌስቡክ ገፁን ይጎብኙ፡-

**WWW.FACEBOOK.COM/CHAIROFARCHITECTUREANDDESIGNII/**

Prototype of winning design. (Photo: Biniam Hailu)



CAD Drawings of winning design.

# የሱቅ ንድፍ ስራ ውድድር

ተስፋ የሚጣልባቸው የኪነሕንፃ ተማሪዎች የሱቅ ዲዛይን ፈጠራዎቻቸውን በማቅረብ ውድድሩ ላይ ተሳትፈዋል፡፡
አሸናፊዎቹ፡-
1ኛ አዜብ ግዛቸው እና ኢየሩሳሌም ጥበበ
2ኛ ሚልኬሳ አበራ እና ናትናኤል መኮንን
3ኛ ሮዳስ ሙሉጌታ እና ሳራ ተረፈ

# THE DESIGN CHALLENGE

With their creative designs, aspiring architecture students participated in the Contest.
The winners are:
1st Azeb Gizachew and Eyerusalem Tibebe
2nd Milkesa Abera and Natnael Mekonen
3rd Rodas Mulugeta and Sara Terefe

> ውድድሩ ከአካዴሚያዊው ውጭ ያለውን ሌላ የኪነሕንፃ ገፅታ የምናይበትን ዕድል ሰጥቶናል፡፡
>
> — ናትናኤል መኮንን

> ዲዛይኑ ለሕዝብ ዕይታ ሊቀርብ በመሆኑ ኩራት ተሰምቶኛል፡፡ ደስ የሚሉ ሰዎችን ያገኘንበት ትልቅ አጋጣሚ ነበር፡፡ ከዚህ ፌስቲቫል ትምህርት ወስደን እና የዲዛይናችንን ጉድለቶች ተመልክተን፣ ለወደፊቱ ዳግም ጥቅም ላይ እንዲውል ዲዛይናችንን አሻሽለን እንደምንሠራው ተስፋ አለኝ፡፡
>
> — አዜብ ግዛቸው

> When I saw the vision and the aim of Tibeb be Adebabay, it was interesting for me, because it's social and interactive. It gives us the opportunity to communicate directly with the public. A challenge was to accommodate the needs of all artist groups and their performances. The structure is adjustable in height and form. Our idea was to involve the public as much as possible. That's why we made the Suk transparent.
>
> – Eyerusalem Tibebe

# የሰርከስ ጉዞ

| ሰርከስ |
|---|
| 28 ሚያዝያ (እሑድ): ብሔራዊ ትያትር |
| 2 ግንቦት (ሐሙስ): መስቀል አደባባይ |

**ፕሮግራሙ**

ምንም እንኳን ጎዳናዎች ለሰርከስ ትርዒቶች ተስማሚ ቦታዎች ቢሆኑም፣ በአሁኑ በእንቅስቃሴ በተሞላ ዓለም ግን፣ የሰርከስ ከያኒያን አደባባይ ላይ ትርዒታቸውን የሚያሳዩበት ዕድል ካለመኖር የሚቆጠር ነው። በጥበብ በአደባባይ፣ ዝነኛው የአዲስ አበባው ፍካት ሰርከስ ልዩ እና ኮንቴምፖራሪ የሰርከስ ትርዒት ለማሳየት፣ ትላልቅ ትራምፖሊኖችን፣ ጀግሊንግ ፒኖችን፣ ሁላ ሁፖችን እና ሌሎች መሣሪያዎቹን ይዞ ወደ ከተማዋ አደባባዮች ይወጣል። ጎብኚዎች በተመልካችነት ሳይገደቡ ዝላይን እና ጀግሊንግን የመሳሰሉ ክዋኔዎችን ይሞክራሉ። ኪናዊ ሙከራዎቻቸውም ተቀርፀው በጎተ ኢንስቲቲዩቱ የመዝጊያ ሥነስርዓት ላይ ለዕይታ ይቀርባሉ።

**አዘጋጆቹ**

ፍካት ሰርከስ ለሰርከስ ጥልቅ ፍቅር ባላቸው ኢትዮጵያዊያን ወጣቶች በ2004 አዲስ አበባ ውስጥ ተጀመረ። ወጣቶቹ የሚጋባ ኃይላቸውን ከመድረክ ወደተመልካች ማሰራጨት የሚችል የወጣቶች ሰርከስ ቡድን የመፍጠር የጋራ ህልም ነበራቸው። አሁን ሰርከስ ፍካት በአገር ውስጥ እና በዓለማቀፍ ደረጃ የሚሠሩ 30 የሰርከስ አርቲስቶች አሉት፡ ፡ የሙያ ብቃታቸውን የጠበቁ ትርዒቶችን መድረክ ላይ ከማቅረብ በተጨማሪ፣ ፍካት ሰርከስ ፒያሳ በሚገኘው ትምህርት ቤቱ አማካይነት እና፣ በህፃናት ማሳደጊያዎች እና በግል ትምህርት ቤቶች በሚያካሂዳቸው ፕሮጀክቶች እና በሌሎችም ፕሮግራሞቹ አማካይነት የሰርከስን ጥበብ በመዲናችን ለማስፋፋት ይተጋል። ከ2009 ጀምሮ በጥቁር አንበሳ ሆስፒታል የህፃናት ክፍል ፈገግታ መድሃኒት ነው የተባለውን ዕለታዊ የመዝናኛ ዝግጅቱን እያካሔደ ይገኛል፡ ፡ የህፃናት ታካሚዎቹን ስሜታዊ እና ስነልቡናዊ ደህንነት ለማሻሻል፣ ወዲያውም የተሻለ የጤና ሁኔታን ለማንቃት፣ ፍካት ሰርከስ በኢትዮጵያ ትልቁ ሆስፒታል ውስጥ ለመጀመሪያ ጊዜ ክላውን ዶክተሮችን (ሐኪም መሳይ አጫዋቾችን) እና አኒሜተሮችን አምጥቷል። ከቅርብ ጊዜዎቹ የፍካት ሰርከስ ፕሮጀክቶች አንዱ፣ በየወሩ የመጨረሻ የሰንበት ቀናት የምናካሂደው "ወርሃዊ ትርዒት" ነው። ፍካት ሰርከስ በ2015 የአፍሪካ ሰርከስ ጥበባት ፌስቲቫልን በማነሳሳት እና በማስተባበር በአፍሪካዊ ሰርከስ ውስጥ ከፍተኛ ሚና ተጫውቷል። ሁለተኛው ፌስቲቫል ባሳለፍነው መጋቢት፣ አዲስ አበባ ላይ ተካሂዷል።

**WWW.FEKATCIRCUS.COM**

ምንም እንኳን ጎዳናዎች ለሰርከስ ትርዒቶች ተስማሚ ቦታዎች ቢሆኑም፣ በአሁኑ በእንቅስቃሴ በተሞላ ዓለም ግን፣ የሰርከስ ከያኒያን አደባባይ ላይ ትርዒታቸውን የሚያሳዩበት ዕድል ካለመኖር የሚቆጠር ነው።

# A CIRCUS TRIP

| Circus |
|---|
| 6 May (SUN): National Theater |
| 10 May (THU): Meskel Square |

**THE PROGRAMME**

Although streets are the natural habitat of circus art, in today's traffic populated world circus artists rarely get the opportunity to perform in the open. For Tibeb be Adebabay, Addis Abeba's famous Fekat Circus will take big trampolines, juggling pins, hulla hoops and other equipment to the public squares of the city for a unique and contemporary circus experience! Visitors can not only watch the artists perform but also participate in workshops and try jumping and juggling themselves. Your artistic experiments will be documented and screened at the final exhibition at the Goethe-Institut.

**THE CURATORS**

Fekat Circus, "blossoming" circus in Amharic, was started in 2004 in the outskirts of Addis Abeba, by a group of young Ethiopians united by a deep passion for circus. They shared a common dream – to create a circus of youngsters who spread their infectious energies from stage. Today Fekat circus comprises of 30 professional artists who perform in Ethiopia and internationally. Besides staging professional shows, Fekat Circus spreads the circus arts in the capital through its school in Piassa and outreach programs in orphanages, private schools and events. Since 2009, Fekat Circus provides daily entertainment activities at the pediatric ward of the Black Lion Hospital through its initiative called "Smile Medicine". For the first time, Fekat circus brought clown doctors and animators inside the largest public hospital in Ethiopia with the aim to improve the emotional and psychological well-being of its young patients, and consequently stimulate better health conditions.

One of the latest Fekat Circus projects is the "Monthly show", which happens on the last weekend of each month. Fekat Circus also plays an important role in the African circus scene by initiating and organizing the African Circus Arts Festival in 2015. The second edition of the Festival took place in March 2018 in Addis Abeba.

**WWW.FEKATCIRCUS.COM**

All photos: Fekat Circus

# ሲኒማኛ ይናገራሉ?

**ፊልም**

26 ሚያዝያ (ዓርብ): መስቀል አደባባይ
27 ሚያዝያ (ቅዳሜ): መስቀል አደባባይ
28 ሚያዝያ (እሑድ): ቦሌ መድኃኔአለም
29 ሚያዝያ (ሰኞ): ቦሌ መድኃኔአለም

Hiwot Admasu (Photo: Behailu Shiferaw)

### ፕሮግራሙ

ሲኒማ ድንበሮችንም፣ ባህሎችንም የሚሻገር ቋንቋ ነው። በብልሃት ከተጠቀሙበት፣ ብዙኃኑን ሕዝብ የሚማርክ እና ማኅበረሰብን መልክ ለማስያዝ አቅም ያለው የኪነጥበብ ቅርፅ ነው። በኢትዮጵያ፣ ያልተነገሩ ታሪኮች፣ ያልታወቁ ቦታዎች፣ የበለጸገ ባህል እና በራሱ ቋንቋ የሚቀርቡለትን ፊልሞች የሚወድ በጣም ጉጉ ተመልካች ሞልቶናል። የሀገር ውስጡ የፊልም ኢንዱስትሪ የሲኒማ ባህልን ለመፍጠር እየታገለ ቢሆንም፣ ገና ብዙ የሚቀረው ሥራ አለ። የፊልም ትምህርት ቤቶች እና የተለያዩ ዐይነት ፊልሞችን የሚያሳዩ ሲኒማ ቤቶች ይጎድላሉ። በተጨማሪም፣ አዲስ አበባ፣ ከሌሎች የውጭ ከተሞች በተቃራኒ፣ ምንም ዐይነት የፊልም ክብረ በዓል የላትም። በዚህ ሱቅ አማካይነት፣ ለጉጉ ጎብኚዎቻችን ቤተ ኪነጥበባትን/ የዓለም ሲኒማን እያስተዋወቅን፣ ይህንን የጎደለንን የፊልም ክብረ በዓል መፍጠር እንፈልጋለን።

ፕሮግራሙ ሦስት ጉዳዮችን ያካትታል፡- ፊልም መሥራት፣ ተዋናይ መረጣ እና ፊልሞች ማሳየትን። ጎብኚዎች በሱቁ ዙሪያ ሊሠሩ የሚችሉ የአጭር-አጭር ፊልሞችን መምራት (ዳይሬክት ማድረግ)፣ መቅረፅ እና መተወን ይችላሉ። ካሜራ እና የድምፅ መሣሪያ እናቀርባለን፣ ፊልሞቹን ኤዲት እናደርጋለን፣ በማግሥቱ በቲቪ በማሳየት ለተሳታፊዎች እናቀርባለን። ተስፋ የሚጣልባቸውን ወጣት የፊልም ሠሪዎች እናማክራለን። በተጨማሪም፣ የመተወን ፍላጎት ያላቸውን ተሳታፊዎች ፎቶ አንስተን፣ ዝርዝር መረጃዎቻቸውን ተዋናይ ለሚመርጡ ወኪል ድርጅቶች እና ለሌሎች የፕሮዳክሽን ኩባንያዎች እናቀብላለን። ከዚህም በላይ፣ የአጫጭር ፊልሞች ትርዒት፣ ለፊልሞች የሚሆኑ ጥቆማዎች እና ስለ ሲኒማ እና ስለ ፊልም አሠራር የሚናገሩ መጻሕፍት፣ እንዲሁም በጣም በርካታ ብሉያት ፊልሞች በሱቁ ውስጥ ይኖራሉ። ተሳታፊዎች በጀርመን የባህል ተቋም የሲን-ክለብ አባል እንዲሆኑ እና በሴንቸሪ ሲንፕሌክስ በወር አንዴ በሚደረገው "አዲስ ኢንዲ ሲኒማ ስክሪኒንግ" ("አዲስ ነጻ የፊልም ማሳያ") ፕሮግራም ላይ እንዲገኙ ይጋበዛሉ። ሁለቱም ፕሮግራሞች ወጣት ፊልም ሠሪዎችን ለማገዝ እና የጠቅላላውን የፊልም አፍቃሪ ስሜት ለመኮርኮር ታስቦባቸው የተነደፉ ናቸው።

### አዘጋጆቹ

ህይወት አድማሱ ጌታነህ ለሽልማት የበቃች፣ ፊልሞችን ዳይሬክት የምታደርግ እና የምትደርስ ፊልም ሠሪ ናት። የፊልም ሠሪነት ፍላጎት ያደረባት በከአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ በኤሌክትሪካል ምህንድስና ከተመረቀች በኋላ ነበር። "ኢንዲ" ወይም "አርት ሀውስ" የሚባለውን የሲኒማ ዘውግ በብሉ ናይል የፊልም እና የቴሌቪዥን አካዴሚ ተዋወቀች፡ ፡ ከዚያ ወዲህም፣ በበርሊን፣ በቶሮንቶ፣ በካንስ፣ በደርባን፣ በሎካርኖ፣ በሉክሶር እና በሌሎችም ሥፍራዎች በርካታ ወርክሾፖችን እና ስልጠናዎችን ተካፍላለች። የመጀመሪያ አጭር ፊልሟ "አዳዲስ ዐይኖች" ("New Eyes") ቀድሞ የታየው በተከበረው የቬኒስ ፊልም ፌስቲቫል ላይ ነበር። ከዚያ በኋላም በቶሮንቶ፣ ሮተርዳም፣ ሲያትል እና ደርባን፣ እንዲሁም በሌሎች የአውሮፓ፣ የአፍሪካ እና የዩናይትድ ስቴትስ ከተሞች ውስጥ በተካሄዱ የፊልም ፌስቲቫሎች ላይ ታይቶላታል። ህይወት አሁን፣ የመጀመሪያ የሙሉ ሰዓት ፊልሟን እየሠራች ትገኛለች።

The film suk 2017 (Photo: Julia Guenther)

ሔኖክ መብራቱ በአዲስ አበባ ተወልዶ ያደገ፣ ሙያውን ራሱን ያስተማረ ፊልም ሠሪ ነው። የኮምፒውተር ሳይንስ ትምህርቱ የግራፊክ ዲዛይንን፣ የኮምፒውተር አኒሜሽንን እና የጌም ፍጠራን ዓለም አስተዋውቆታል። ለዓመታት ወዲህ ወዲያ ካለ በኋላ፣ ሄኖክ ለተረክ ተራኪነት እና ለመምህርነት ያለውን ፅኑ ፍላጎት ተረዳ። ሔኖክ በመቶዎች በሚቆጠሩ የቲቪ እና የራዲዮ ማስታወቂያዎች፣ በደርዘን ዘጋቢ ፊልሞች ላይ፣ በአንድ ሁለት የቲቪ ትርዒቶች እና በአምስት የሙሉ ሰዓት ፊልሞች ላይ ሠርቷል። ባለፉት 17 ዓመታት የአኒሜተርነት፣ የድሮን ኦፕሬተርነት፣ የዳይሬክተርነት፣ የኤዲተርነት፣ የግራፊክ ዲዛይነርነት፣ የፎቶግራፈርነት፣ የፕሮዲዩሰርነት፣ የቪዡዋል ኢፌክትስ ሱፐርቫይዘርነት፣ የዌብ ዴቬሎፐርነት እና የደራሲነትን ጨምሮ የብዙ ሙያ መለዮዎችን ለብሷል። አሁን በአክሽን ሚዲያ በደራሲነት፣ በዳይሬክተርነት፣ በፕሮዲዩሰርነት እና በቪዡዋል ኢፌክትስ ሱፐርቫይዘርነት እያገለገለ ነው።

**WWW.HENOKMEBRATU.COM**

> ሲኒማ ድንበሮችንም፣ ባህሎችንም የሚሻገር ቋንቋ ነው።

# DO YOU SPEAK CINEMA?

**Film**

4 May (FRI): Meskel Square
5 May (SAT): Meskel Square
6 May (SUN): Bole Medhanialem
7 May (MON): Bole Medhanialem

### THE PROGRAMME

Cinema is a language that crosses borders and cultures. It's an art form that is appealing for the masses and a powerful tool to shape a society if wisely used. In Ethiopia, we are blessed with untold stories, undiscovered locations, a rich culture and a very curious audience that loves movies in its own language. Though the local film industry is thriving to create a cinema culture, still, there is a lot to be done. Film schools and cinemas that show a variety of films are missing. In addition, there is almost no celebration of cinema in Addis Abeba unlike other cities abroad. Through our programme, we want to create such a celebration of movies while introducing art house/ world cinema for the curious visitors.

The programme consists of three aspects: filmmaking, casting, and movies. Visitors are able to direct, shoot and act on super short films that can be made around the Suk. We offer camera and sound gear, edit the films, screen them on a TV the next day and make them available for the participants. We also give advice for young aspiring filmmakers. Furthermore, we take pictures of visitors who are interested in acting and pass their contact details to casting agencies and other production companies. Last but not least, there are screenings of short films, recommendations for movies and books about cinema and filmmaking as well as a number of classical films available at the Suk. Participants are invited to be a member of the Cine-club at the Goethe Institute and attend the once a month program 'Addis Indie Cinema Screening' at the Century Cineplex. Both programmes are designed to support young filmmakers and inspire the general cinema lovers in the country.

The film suk 2017 (Photo: Julia Guenther)

### THE CURATORS

Hiwot Admasu Getaneh is an award winning independent filmmaker who directs and writes films. She started her passion of making movies after studying Electrical and Computer Engineering at Addis Ababa University. She was introduced to indie or art house cinema at the Blue Nile Film and Television Academy. Afterwards, she attended a number of workshops and trainings in Berlin, Toronto, Cannes, Durban, Locarno, Luxor and other places around the world. Her first short film "New Eyes", premiered in the prestigious Venice Film Festival. It was also shown at international film festivals in Toronto, Rotterdam, Seattle and Durban, among others in Europe, Africa and the US. Currently, Hiwot is working on her first feature film.

Henok Mebratu is a self-taught filmmaker born and raised in Addis Abeba. His background is computer science, which introduced him to the world of graphic design, computer animation and game development. After years of jumping around, Henok found his passion in story-telling and teaching. Henok has worked on hundreds of TV and Radio commercials, a dozen documentaries, a couple of TV Shows and 5 feature films. In the past 17 years, he wore many hats as an animator, drone operator, director, editor, graphic designer, photographer, producer, visual effects supervisor, web developer and a writer. Currently, he is mainly serving as a writer, director, producer and visual effects supervisor at Action Media.

Henok Mebratu (Photo: Action Media)

**WWW.HENOKMEBRATU.COM**

# ጓዳ እና ጎዳና

**ኪነ-ህንጻ**

26 ሚያዝያ (ዓርብ): ቦሌ መድኃኔአለም

27 ሚያዝያ (ቅዳሜ): ብሔራዊ ትያትር

1 ግንቦት (ረቡዕ): ስድስት ኪሎ

### ፕሮግራሙ

የአዲስ አበባ የከተማ ቦታዎች የነዋሪዎቹን ታሪክ እና ባህል ከተለያዩ የማንኛውም ከተማ ችግሮች ጋር አጣምረው ያሳያሉ። የመዲናዋን በጎ ገፅታዎች እና ችግሮች ለመድረስ፣ ወደ ከተማ ንድፍ ከመግባታችን በፊት፣ ከህዝቡ ጋ በምንፈጥራቸው መስተጋብሮች አማካይነት ለይተን ልናውቃቸው እና ልንመረምራቸው ይገባል። የኪነሕንፃ መሠረታዊ መርሆች፣ በቀላል የንድፎች እና የናሙና ሥራ ልምምዶች አማካይነት የፈጠራ ችሎታዎች የሚጎለብቱበትን ዕድል ይሰጣሉ። የቅርፅ፣ የቦታ፣ እና የአደራደር መሠረታዊ ሐሳቦች፣ ሥምረትን፣ ውበትን እና ፅኑነትን የማምጣት ግብ ባለው የማንኛውም ፊዚካዊ አካል የዲዛይን ሥራ ውስጥ በተግባር ሊውሉ ይገባል።

ሱቁ የአዲስ አበባ ነዋሪዎች የከተማ ህይወታቸውን እንዲገልፁ ያሳትፋል፤ እንዲሁም ስለ ኪነሕንፃ እና የከተማ ዲዛይን መሠረታዊ ትምህርቶችን በመስጠትም የፈጠራ ችሎታቸውን ያነቃቃል። ጎብኚዎች ከአዘጋጆቹ እና ከሌሎች የእነሱን መሰል ፍላጎት ካላቸው ጎብኚዎች ጋ በመሆን የኪነሕንፃ መሠረታዊ መርሆዎችን ያሳያሉ። ከዚያም ባሻገር፣ ሱቁ ለደንበኞች የኪነ ህንፃን መሠረታዊ መርሆች የሚያሳዩ፣ ትዕይንታዊ መመሪያዎች ከመስጠት እና ከ“ኪዩቢስት“ ሥልጠና ጎን ለጎን፣ የፈጠራ ልምምድ ማድረጊያ ዕድልም ያመቻቻል። የሁሉም ተሳታፊዎች የመጨረሻ ፈጠራ ሥራዎች ፎቶግራፍ ተነስተው፣ ለዕይታ ይቀርባሉ። ከዚያ በኋላም፣ ይሄ ስብስብ ጎተ ኢንስቲቲዩት ውስጥ በአውደ ርዕይ ቀርቦ ውይይት ይደረግበትና ይቋጫል።

Discussing the principles of architecture (Photo: Behailu Shiferaw)

### አዘጋጁ

ሱቁ በኢትዮጵያ የአርክቴክቸር፣ የግንባታ እና የከተማ ልማት ተቋም፣ ተማሪዎች የሚመራ ነው። ተቋሙ “ዲዛይን እና ዘላቂነት“ በሚል ርዕስ ሥር፣ በአርክቴክቸር፣ በዲዛይን፣ በግንባታ፣ በከተሜነት፣ በአካባቢ ጥበቃ ዕቅድ፣ በማኔጅመንት እና በቴክኖሎጂ መስኮች፣ የኢንዱስትሪዎችን ዕድገት፣ አቅም እና ተወዳዳሪነት የሚያበረታታ የጥናትና ምርምር ተቋም ነው። ግባቸውም በግንባታው ዘርፍ ኢትዮጵያ ላሏት እንደ የመኖሪያ ቤት እና የመሠረተ ልማት አቅርቦት ላሉ ፍላጎቶች ምላሽ መስጠት ነው።

### የቡድኑ አባላት

አንተነህ ጌታቸው፣ በእምነት ደምሴ፣ ዳዊት ጉዲሳ፣ ኤልናታን ማቴዎስ፣ እስክንድር ፈቃደ፣ ኢዮስያስ ተክሌ፣ እዝራ አለምሰገድ፣ ቅዱስ ዮሐንስ፣ ማህሌት ረታ፣ ናታን መብራቴ፣ ሩቢ ታዬ፣ ሳሌም ካሳ፣ ትዕግስት ዘላለም፣ ያስሚን አብዱ፣ ያሬድ አዳም ናቸው።

**WWW.EIABC.EDU.ET**

EiABC's suk 2017 (Photo: Bemnet Demissie)

> ሱቁ ስለ ኪነሕንፃ እና የከተማ ዲዛይን መሠረታዊ ትምህርቶችን በመስጠትም የፈጠራ ችሎታቸውን ያነቃቃል።

# ROOMS AND ROADS

**Architecture**

4 May (FRI): Bole Medhanialem

5 May (SAT): National Theater

9 May (WED): Sedist Kilo

### THE PROGRAMME

The urban spaces of Addis Abeba project the history and culture of its dwellers in combination with various problems any city faces. To address the qualities and the problems projected in the capital, we need to discover and research them through interactions with the public before proceeding to urban design. The fundamental principles of architecture provide the opportunity to develop creative capabilities through simple drawing and model making exercises. The basic ideas of Form, Space and Order must be applied to the design of any physical object for the purpose of creating harmony, beauty and firmness.

The Suk invites the urban dwellers of Addis to express their urban life and to stimulate their creativity by offering basic teachings of architecture and urban design. Visitors get the chance to interact with the curators and other visitors with similar interest in fundamental principles of architecture. Furthermore, the Suk offers creative exercises along with visual guidelines that show the participants the fundamental principles of architecture. The final creations will be photographed and displayed. Afterwards, this collection will be exhibited for further discussions and conclusions at the Goethe-Institut.

### THE CURATORS

The Suk is curated by students of the Ethiopian Institute for Architecture, Building Construction and City Development (EiABC). EiABC is a think-tank that fosters the development, capacity and competitiveness of industries in the field of Architecture, Design, Construction, Urbanism, Environmental Planning, Management and Technology under the headline “Design and Sustainability”. Their goal is to react to actual needs of Ethiopia in the building sector like the provision of housing and infrastructure.

Locating favorite places in Addis Abeba (Photo: Behailu Shiferaw)

### TEAM MEMBERS

Anteneh Getachew, Bemnet Demissie, Dawit Gudisa, Elnathan Matheos, Eskinder Fekade, Eyosias Tekle, Ezra Alemseged, Kidus Yohannes, Mahlet Retta, Natan Mebrate, Ruby Taye, Salem Kassa, Tigist Zelalem Yasmin Abdu, Yared Adam.

**WWW.EIABC.EDU.ET**

Be part of our **#TibebBeAdebabay** competition and win amazing prizes!

Share your best moments on Instagram using **#myTibeb**

Find out more on our channels

| ከተማ ዲዛይን |
|---|
| 27 ሚያዝያ (ቅዳሜ): መገናኛ |
| 28 ሚያዝያ (እሑድ): ብሔራዊ ትያትር |
| 29 ሚያዝያ (ሰኞ): ቦሌ መድኃኔአለም |
| 2 ግንቦት (ሐሙስ): መስቀል አደባባይ |

# የ40/60 ቤቶች ምናባዊ ተስፋ

**ፕሮግራሙ**

ሱቁ በ“ተስፋ” ማንፀሪያነት፣ ዲጂታል መሣሪያዎችን በመጠቀም ቤቶች እና ከተማ-ነክ አርእስተ ጉዳዮችን ያቀርባል። ይህ ሙከርት ዲጂታል ዕድሎች ተስፋን በመስጠት ረገድ እንዴት ያሉ ሚናዎችን እንደሚጫወቱ ለመፈተሽ የታለመ ነው።

ሱቁ ሦስት የከተማ ተግባራትን ያቀርባል፡-

**እነሆ መኖሪያዎት**

የ40/60 ቤቶች መስተጋብራዊ “ቨርቹዋል” ትርዒት

ቤት ከሰው ልጆች መሠረታዊ ፍላጎቶች አንዱ እና ከአዲስ አበባ ዓበይት የከተማ ተግዳሮቶችም አንዱ ነው። በመንግሥት እና በግል ኩባንያዎች የተለያዩ ጥረቶች እና መርሐ ግብሮች ተተግብረዋል። ሁሉም ለማለት በሚያስደፍር ደረጃ፣ የቤቶች ፕሮጀክቶቹ ዘግይተዋል፣ የተጠናቀቁትም ቢሆን በዝቅተኛ የጥራት ደረጃ የተገነቡ ናቸው።

በአዲስ አበባ፣ በጣም ከታወቁት እና ብዙ ከተወራላቸው የቤቶች ፕሮጀክቶች አንዱ የ40/60 የቤቶች ግንባታ መርሐግብር ሲሆን፣ ግንባታው ከመዘግየቱም በላይ በገዢዎቹ ላይ ወጪዎችን ጨምሮባቸዋል። ከብዙ ሺህ ተመዝጋቢዎች መሐል፣ ያውም ሙሉ ክፍያውን አስቀድመው ካጠናቀቁት መሐል፣ ጥቂት ሺህዎች ዕጣ ወጥቶላቸው ለመጠናቀቅ የተቃረቡትን ቤቶች ተረክበዋል።

ከዚህ አኳያ፣ እኛ የከተማ ሱቃችንን በመጠቀም፣ የመረጥናቸውን ሁለት የ40/60 ቤቶች ምሳሌዎች ሰዎች በቅርበት ሊያስተውሉት ወደሚችል ቨርቹዋል እውነታነት ቀይረን፣ በአፓርትመንት መኖር ምን ስሜት እንደሚፈጥር እናሳያለን። የሚመለከተው የመንግሥት አካል እና የመርሐግብሮቹ ንድፍ አውጭዎች ወደፊት ሌሎች መርሐ ግብሮችን ሲያቅዱ እንዲያስቡባቸው ከተሳታፊዎች የሚቀርቡ አስተያየቶችንም ሰብስበን እንሰጣቸዋለን።

Measuring heights at last year's urban suk (Photo: Behailu Shiferaw)

**“ዲጂታል ጉዞ ወደተመረጡ ቦታዎች” - ሊያዩዋቸው ወደሚገቡ ሥፍራዎች የሚደረጉ መስተጋብራዊ “ቨርቹዋል” ጉዞዎች**

ወደ ሌሎች አገሮች መጓዝ፣ ለተርታው አዲስ አበቤ በጣም ውድ እና አስቸጋሪ ተግባር ነው። ሰዎችን ወደር የለሽ ከተሰኙት እና ከታዋቂዎቹ ሥፍራዎች እና ሕንፃዎች ወደአንዳንዶቹ፣ በኮምፒውተር አማካይነት አስጉዘን፣ የሌሎች ከተሞችን የከተማ ህይወት እና ኪነሕንፃ እንዲመለከቱ እናደርጋለን።

ለመቀረፅ ፈቃደኛ የሆኑ ታዳሚዎች፣ ስለ“ቨርቹዋል” ጉዟቸው የተሰሟቸው ስሜቶች በምስል ተቀርፀው በገተ-ኢንስቲቲዩት በሚደረገው የመዝጊያ አውደ ርዕይ ላይ ይቀርባሉ።

**“ዘንድሮም እንደ አምና - ራስዎን ያነፃፅሩ” - የአምናው ሱቅ ዲጂታል**

የአምናዎቹ “የከተማ ሱቅ” ሙከርቶች ማለት “የእርስዎ ከተማ ናት - ይገንቧት” እና “ምን ያህል ረጅም ኖት?” የትንተና ውጤቶች ለዕይታ ይቀርባሉ። ተሳታፊዎች ራሳቸውን ከውጤቶቹ ጋር እንዲያነፃፅሩ ለማበረታታት፣ የተሳታፊዎች አማካይ ቁመት እና ለቅኝቶች የተሰጡ ዋና ዋና ምላሾች ይቀርባሉ።

**አዘጋጁ**

ማኅደር ገብረመድኅን ቦርጋ፣ በተለይ በአርኪቴክቸር፣ በኢንቴሪየር ዲዛይን እና በግንባታ ላይ በሚሠራው እና በመስከረም 2001 ዓ.ም. በተቋቋመው “የማ አርኪቴክቸር ፒኤልሲ” የማማከር እና የግንባታ ድርጅት፣ ዋና አርኪቴክት እና ሥራ አስኪያጅ ነው። ከአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ በኪነሕንፃ እና በከተማ ማቀድ በ1991 ዓ.ም. ከተመረቀ ወዲህ፣ ከግል ትላልቅ ቤቶች እስከ ሆስፒታሎች እና ከኢንዱስትሪ ሕንፃ እስከ የመዝናኛ እና የትምህርት ተቋማት ድረስ የተለያዩ የኪነሕንፃ፣ የምህንድስና እና የዲዛይን ፕሮጀክቶችን ነድፏል፣ ተግብሯልም። በበርካታ የዲዛይን ውድድሮች በአሸናፊነት ተሸልሟል፤ በአገር ውስጥ እና በዓለማቀፍ ውድድሮች ላይ በዳኝነት አገልግሏል፤ እንዲሁም በምርምር እና በማስተማር መስክ ከግል እና ከመንግሥት ተቋማት በትብብር ሠርቷል። በተጨማሪም፣ ማኅደር የኢትዮጵያ አርክቴክቶች ማኅበር እና የኢትዮጵያ የቅርስ ባላደራ ማኅበር አባል ነው።

ከ1999/2000 ዓ.ም. ጀምሮ፣ ማኅደር በአርኪቴክቸር፣ በምህንድስና፣ በግንባታ እና በከተማ ህይወት ላይ ያተኮረውን “ከቤት እስከ ከተማ” የተባለውን ሳምንታዊ የሬዲዮ ፕሮግራም (ዘወትር ማክሰኞ ማታ ከ2 እስከ 3 ሰዓት፣ በሸገር ኤፍኤም 102.1) በማዘጋጀት ላይ ይገኛል። ፕሮግራሙ በግንባታ ኢንዱስትሪው እና ከዚያም ባሻገር ባሉ ዘርፎች ጠቃሚ የእውቀት እና የመረጃ ምንጭ ነው።

ማኅደር ሐገረሰባዊ ዕውቀትን ከዓለማቀፍ ልምድ እና ዕውቀት ጋር አቀናጅቶ መጠቀም ይበጃል የምል ማኅበራዊ ባለሙያ ነኝ ሲል ራሱን ይገልፃል። በቅርቡ ከከተማ እና ከግንባታ ጋር ተዛማጅ ለሆኑ ዘርፎች የመረጃ እና የዕውቀት እምብርት የሚሆን “ከተማ ማዕከል” ለመክፈት እቅድ አለው።

**የቡድኑ አባላት፡-**

ናኦድ ተፈሪ (አርክቴክት - የየማ አርኪቴክቸር ፒኤልሲ ረዳት) እና የተለያዩ ዩኒቨርሲቲዎች የኪነሕንፃ ተማሪዎች

| Urban Design |
|---|
| 5 May (SAT): Megenagna |
| 6 May (SUN): National Theater |
| 7 May (MON): Bole Medhanialem |
| 9 May (WED): Meskel Square |

# VIRTUAL HOPES IN URBAN HOUSING

**THE PROGRAMME**

The Suk features housing and urban related subjects from the reference of “HOPE” by using digital tools. This experiment is to test how digital possibilities will play their roles in giving hope.

The Suk offers three urban activities:

**This is your home – Experience It**

Virtual Housing of 40/60 schemes with interactive virtual reality gear.

Housing is one of the basic needs of human beings and one of the major urban challenges in Addis Abeba. Different attempts and schemes have been made by the government and private companies. Almost all housing projects are delayed and finished with lower quantiles.

One of the most popular and highly anticipated housing projects in Addis Abeba is the 40/60 schemes, which are delayed with added costs to buyers. Among the many thousands of people registered, some fully paid, a few thousand were able to win the lottery of the almost finished homes.

To this end, we will use our “Ye ketema suk” to show people how it feels to live in apartments and we will select two schemes from the 40/60 typologies and prepare the virtual reality experience of the housing units. Suggestions from participants will be submitted to the relevant government body and the designers of the schemes for consideration in developing future schemes.

Digital travels to selected places – interactive virtual reality tours to places you need to see

Travelling to other countries is quite an expensive and difficult venture for ordinary citizens of Addis Abeba. To give a glimpse, we will virtually take people to some of the most acclaimed and popular spaces and buildings in the world to experience other cities' urban life and architecture.

The reaction of visitors who are willing to be recorded during their virtual reality experience will be documented and screened at the final exhibition at the Goethe-Institut.

**Compare Yourself – Digital Displays of last year's experience**

The result of the analysis from the “It's your city - Build it“ and “How tall are you?” experiments from last year will be displayed. Average height of the participants as well as the major responses to surveys will be displayed to encourage participants to compare themselves with the results.

Architect Maheder Gebremedhin (Photo: Behailu Shiferaw)

**THE CURATOR**

Maheder Gebremedhin Borga is the principal architect and manager of the consulting and construction company “Yema architecture plc” established in September 2008 specialized in Architecture, Interior design and construction. He graduated from Addis Ababa University in Architecture and Urban Planning in 1999 and has since then designed and implemented various projects of architecture, engineering and interior design, ranging from private multi-family housings to hospitals and industrial building to recreational and educational facilities. He has been awarded in many design competitions, served as a jury member for local and international competitions and collaborates with private and public institutions in research and teaching. Maheder is also a member of the Association of Ethiopian architects, the Ethiopian Heritage Trust.

Since 2007, he has hosted the weekly radio show “Kebet Eske Ketema”, which focusses on architecture, engineering, construction and urban life (Tuesday evening from 8 to 9 pm on sheger fm 102.1). The show is considered an important source of knowledge and information in the construction industry and beyond.

Maheder considers himself a social professional who believes in integrating local knowledge with international exposures. He will soon open the “Urban Center” planned to be the information and knowledge hub for urban and construction related fields in Addis Abeba.

**TEAM MEMBERS**

Naod Teferi (Architect – Yema Architecture PLC apprentice) and architecture students from different Universities

# ፎቶ ቀጭ ቀጭ

| ፎቶግራፊ |
|---|
| 27 ሚያዝያ (ቅዳሜ): መስቀል አደባባይ |
| 28 ሚያዝያ (እሑድ): ቦሌ መድኃኔአለም |
| 30 ሚያዝያ (ማክሰኞ): መገናኛ |
| 2 ግንቦት (ሐሙስ): ቦሌ መድኃኔአለም |

Taking free portraits at last year's Foto Quech Quech (Photo: Julia Sattler)

**ፕሮግራሙ**

ከተማችን አዲስ አበባ እና የከተማዋ የፎቶግራፍ ጥበብ በፍጥነት እየተለወጡ ነው። ብዙዎቹ ነዋሪዎች ግን ካሜራዎቻቸውን አንግተው ከተማው ውስጥ የሚዘዋወሩ ባለሙያዎችን ማየት ምቾት አይሰጣቸውም።

"ፎቶ ቀጭ ቀጭ" ለጎብኚዎቹ የየራሳቸውን ምስል እያነሳ በነፃ ፎቶግራፋቸውን ይሰጣቸዋል። ፎቶግራፎቹ የሚነሱት በተቀነባበረ አውደ ምስል (ባክግራውንድ) ፊት ሲሆን፣ እያንዳንዱ ምስል በትናንት፣ በዛሬ እና በነገ መነፅር፣ የተመረጠው ቦታ ላይ በተካሔዱት ሥፍራዊ ለውጦች፣ ግንባታዎች እና መፈራረሶች እና በሰብዓዊ ለውጦቹ አማካይነት ምላሽ የሚሰጥ ነው።

ፕሮጀክቱ እንደ መስቀል አደባባይ፣ ቦሌ፣ ብሔራዊ ቴአትር እና መገናኛ ባሉ የተለያዩ ቦታዎች ይከናወናል።

ፎቶግራፎቹ እዚያው ወዲያው ታትመው ለተነሺዎቹ በነፃ ይሰጣሉ።

በመጨረሻ፣ ምስሎቹ ተመልሰው ተሠርተው/ ፈርሰው እንዳዲስ ይታተሙ እና በጎተ ኢንስቲቲዩቱ የመዝጊያ አውደ ርዕይ ለዕይታ ይቀርባሉ። ፕሮጀክታችን ስለፎቶግራፍ ጥበብ እና ፎቶግራፈሮች ኢትዮጵያ ውስጥ ግንዛቤ ከመፍጠር በተጨማሪ፣ የፎቶግራፍ ጥበብን ወሳኝ ሚና ለመረዳትም አስተዋፅዖ ለማድረግ ያልማል።

አምና በ"ፎቶ ቀጭ ቀጭ" ፕሮጀክታችን ግሩም ልምድ አግኝተናል። በመቶዎች የሚቆጠሩ ሰዎችን ፎቶ አንስተን፣ በስተመጨረሻ ፎቶዎቹን ለዕይታ አቅርበናል። በተጨማሪም፣ በስማርት ስልኮቻቸው የተሻሉ ፎቶዎች የሚያነሱባቸውን መላዎች እና ጥበቦችም ጠቁመናል። ዘንድሮ በድጋሚ በጥበብ በአደባባይ የምንሳተፈው፣ በአምናው ልምዳችን በመደሰታችን እና በፎቶግራፍ ጥበብ አማካይነት ከህዝብ ጋር መነጋገራችንን መቀጠል በመፈለጋችን ነው።

**አዘጋጁ**

ማህደር ኃይለ ሥላሴ አዲስ አበባ የተወለደች፣ ፎቶግራፈር ናት። የኢትዮጵያ የፎቶግራፊ ማዕከል (ኢፎማ) መሥራችም ናት።

የኢትዮጵያ የፎቶግራፊ ማዕከል (ኢፎማ) ለኢትዮጵያዊያን ፎቶግራፈሮች የተዘጋጀ የመማማሪያ፣ የመወያያ እና የመተባበሪያ መድረክ ነው። የክሬቲቭ ፊውቸርስ ፕሮግራም አካል ሆኖ፣ በጎተ ኢንስቲቲዩት በኩል ከአውሮፓ ኅብረት የገንዘብ ድጋፍ ይደረግለታል። ለተጨማሪ መረጃ ድረገፃችንን ይጎብኙ፡- www.cpethiopia.com

የአውደ ርዕይ ሌይአውት ዲዛይን መሪ፡ ብሩክ ጌታቸው ከኢትዮጵያ የአርኪቴክቸር፣ የግንባታ እና የከተማ ልማት ተቋም በከተማ ማቀድ ሙያ የተመረቀ፣ ፎቶግራፈር እና ግራፊክስ ዲዛይነር ነው።

Curiousity at Foto Quech Quech 2017 (Photo: Meseret Argaw)

**የቡድኑ አባላት**

ኦብሳ ዘሪሁን፣ ፍሬህይወት ገብሬሉ፣ ሰሎሞን ንጉሥ፣ አብዲ በቀለ፣ በእምነት ፈቃዱ፣ አዲስ አእምሮ፣ አዲያምሰገድ ንጉሤ፣ መሠረት አርጋው፣ ዘላለም ግዛቸው፣ ፍቅርተ መንገሻ

**WWW.CPETHIOPIA.COM**

# FOTO QUECH QUECH

| Photography |
|---|
| 5 May (SAT): Meskel Square |
| 6 May (SUN): Bole Medhanialem |
| 7 May (MON): Megenagna |
| June 9 (Fri): Bole Medhanialem |

**THE PROGRAMME**

Both, our city Addis Abeba and the photography practice in it are changing fast. However, many locals still find it uncomfortable to see professionals moving around the city with a camera on their neck.

Accordingly, Foto Quech Quech offers its visitors free photography portraits. The portraits will be taken in front of an artificial background, each background being a response to the particular location in terms of the change, construction and deconstruction of places and people in the context of the past, present and future.

We will be working in different public spaces in the city i.e. Mesqel square, Bole, National theatre and Megenagna.

The photos will be printed on location and will be given to the photographed subject for free.

Finally, the images will be re/deconstructed, printed and exhibited at the final exhibition at the Goethe-Institut. Our project aims to contribute to a critical understanding of photography's role in addition to creating awareness about photography and photographers in Ethiopia.

We had a wonderful experience with our "Foto Quech Quech" project last year. We photographed hundreds of people and exhibited photos at the end. Additionally, we also gave out tips and tricks for taking better photos with smartphones. We're part of Tibeb be Adebabay again this year because we had a great time previously and we want to continue communicating with the public through photography.

CPE (Center for Photography in Ethiopia) provides a learning, discussion and collaboration platform for Ethiopian Photographers. Part of the Creative Futures Program, it is being funded by the European Union through Goethe-Institut.

Photo exhibition at Tibeb be Adebabay closing party 2017 (Photo: Behailu Shiferaw)

**THE CURATORS**

Maheder Haileselassie is a photographer born and based in Addis Ababa, Ethiopia. She is also the founder of CPE – Center for Photography in Ethiopia.

Exhibition Layout design leader:

Brook Getachew is a photographer and graphics designer who graduated from EiABC in Urban Planning.

**TEAM MEMBERS**

Obsa Zerihun, Frehiwot Gebrelu, Solomon Nigus, Abdi Bekele, Bement Fekadu, Addis Aemero, Adiamseged Nigussie, Meseret Argaw, Zelalem Gizachew, Fikirte Mengesha

**WWW.CPETHIOPIA.COM**

# ትንሿ የፈጠራ ማዕከል (ትፈማ)

**ፈጠራ ጥበባት**

26 ሚያዝያ (ዓርብ): መገናኛ
29 ሚያዝያ (ሰኞ): መስቀል አደባባይ
30 ሚያዝያ (ማክሰኞ): መስቀል አደባባይ
1 ግንቦት (ረቡዕ): ብሔራዊ ትያትር
2 ግንቦት (ሐሙስ): መገናኛ

### ፕሮግራሙ

የትንሿ ፈጠራ ማዕከል ዓላማ በአዲስ አበባ የሕዝብ መሰባሰቢያ ስፍራዎች ለእያንዳንዱ ሰው ራሱን የሚገልፅበት ነፃ ሥፍራ መስጠት እና ሰዎችንም በተለያዩ ኪናዊ ተግባራት ላይ ማሳተፍ ነው። ሰዎች ያካበቱት ልምድ ይኑራቸውም፣ አይኑራቸው፣ ጥበባቱን በመጠቀም ራሳቸውን በነፃነት እንዲገልፁ እንጋብዛቸዋለን። አምና በተካሄደው ጥበብ በአደባባይ ፌስቲቫል ላይ በሁለት የኮንዶሚኒየም ግቢዎች ውስጥ ህፃናት እና ወጣቶችን ያለመ የተሳካ ኪነጥበባዊ አጋጣሚ ፈጥረን ነበር።

በዚህ በሁለተኛው ዝግጅት፣ ትፈማ በመስቀል አደባባይ እና በብሔራዊ ቴአትር አካባቢ የምናገኛቸው ሰዎች፣ በፈቃደኝነት የሚሳሉላቸውን ሰዎች ምስል ለመሳል እንዲሞክሩ ታበረታታለች። የተሳሉት ምስለሰቦች (ፖርትሬቶች) በጊዜያዊ መካነ ጥበባችን ለህዝብ ዕይታ ይቀርባሉ፤ በመጨረሻም በጎተ ኢንስቲቲዩት የፌስቲቫሉ የመዝጊያ አውደ ርዕይ ላይ ይታያሉ።

ከአውደ ርዕዩ በኋላ፣ የስነጥበብ ሥራዎቹ ለተሳታፊዎቹ ይመለሱላቸዋል። ይህ ልዩ አጋጣሚ የማይተዋወቁ ሰዎች እንዲቀራረቡ እና ወዳጅነትን እንዲያፈሩ፣ ህይወትን በስዕል ለመግለፅ እንዲሞክሩ እና አዳዲስ የምልከታ ክህሎቶችን እንዲያዳብሩ እንደሚያግዝ ተስፋ እናደርጋለን።

Fun and creativity at LCC (Photo: Behailu Shiferaw)

> ሰዎች ያካበቱት ልምድ ይኑራቸውም፣ አይኑራቸው፣ ጥበባቱን በመጠቀም ራሳቸውን በነፃነት እንዲገልፁ እንጋብዛቸዋለን

### አዘጋጁ

ሙሉጌታ ገብረኪዳን በአዲስ አበባ፣ ኢትዮጵያ የሚሠራ የዕይታዊ ጥበብ ከያኒ ነው። ከአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲው የአለ ሥነጥበባት እና ዲዛይን ትምህርት ቤት በሥነ ስዕል ተመርቋል። ሙሉጌታ በአፍሪካ፣ በአውሮፓ እና በዩኤስ አሜሪካ የተለያዩ አውደ ርዕዮች፣ የሬዚደንሲ ፕሮግራሞች፣ ፌስቲቫሎች እና ወርክሾፖች ላይ ተሳትፏል። እንደ ፎቶግራፍ ጥበብ፣ ቪዲዮ እና ክዋኔ ጥበባት ያሉ በርካታ ጥበቦችን ለሥነጥበባዊ ፈጠራዎቹ ማስተላለፊያነት ይጠቀማል።

### የቡድኑ አባላት

ብርሃኑ መኮንን በአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲው የአለ ሥነጥበባት እና ዲዛይን ትምህርት ቤት ተምሯል። ባለፉት ዓመታት፣ በስቱዲዮ አርቲስትነት እየሠራ፣ መንፈሣዊ ሙዚቃን እና ሜዲቴሽንን በተለያዩ የስነጥበብ ዘዴዎች አማካይነት ሲመረምር ቆይቷል። በተለያዩ የአገር ውስጥ እና ዓለማቀፍ የስነጥበብ አውደ ርዕዮች ላይ ተሳትፏል።

ዮሴፍ ወልደ አማኑኤል በቅርፃ ቅርፅ፣ በስዕል፣ በፎቶግራፍ እና በቪዲዮ ጥበባት ራሱን የሚገልፅ የዕይታዊ ጥበብ ከያኒ ነው።

**WWW.VIMEO.COM/USER5160818**
**WWW.MULUGETART.TUMBLR.COM**

# THE LITTLE CREATIVE CENTER (LCC)

**Creative Arts**

4 May (FRI): Megenagna
7 May (MON): Meskel Square
8 May (TUE): Meskel Square
9 May (WED): National Theater
10 May (THU): Megenagna

**WWW.VIMEO.COM/USER5160818**
**WWW.MULUGETART.TUMBLR.COM**

Girl presenting artworks at LCC (Photo: Mulugeta Gebrekidan)

### THE PROGRAMME

The aim of the Little Creative Center (LCC) is to provide a free space and opportunity to everyone in the public spaces of Addis Abeba and engage them in various artistic activities. We invite people to express themselves freely using the arts regardless of their previous experience. In the first Tibeb be Adebabay festival we conducted a successful artistic experience in the vicinity of two condominium complexes, which was intended for children and youth.

In this second edition, the LCC will encourage dwellers in Meskel Square and Beherawi area to try out portrait drawing of any one who is interested to participate (to pose). The drawings will be displayed in our temporary art space for public and later at the Goethe-Institut as part of the festival's final exhibition. Afterwards, the artworks will be given back to the participants. We hope that this unique experience will help strangers connect with each other and establish friendships, try out drawing from life and develop new observational skills.

### THE CURATOR

Mulugeta Gebrekidan is a visual artist based in Addis Abeba, Ethiopia. He graduated in painting from the Addis Ababa University's Alle School of Fine Arts and Design. Mulugeta has participated in exhibitions, Art Residency Programs, Festivals and Workshops in Africa, Europe and the US. For his artistic expression he uses multiple mediums, such as photography, video and performance art.

### TEAM MEMBERS

Berhanu Mekonnen studied at Addis Ababa University's Alle School of Fine Arts and Design. Over the years, he has been working as a studio artist, experimenting with spiritual music and meditation through different media. He has participated in different local and International art exhibitions.

Yosef W.Amanuel is a visual artist working with Sculpture, Painting, Photography and Video Art.

Be part of our **#TibebBeAdebabay** competition and win amazing prizes!

Share your best moments on Instagram using **#myTibeb**

Find out more on our channels

# ተጫወች አዲሳባ

## ጌሚፊኬሽን

26 ሚያዝያ (ዓርብ): ብሔራዊ ትያትር

27 ሚያዝያ (ዓርብ): ቦሌ መድኃኔአለም

28 ሚያዝያ (ዓርብ): መስቀል አደባባይ

30 ሚያዝያ (ዓርብ): መስቀል አደባባይ

01 ግንቦት (ዓርብ): ብሔራዊ ትያትር

02 ግንቦት (ዓርብ): ብሔራዊ ትያትር

### ፕሮግራሙ

ኑሮን በዲዛይን ብንኖርስ? ፍርሃት ቀርቶ ህልማችንን ብንኖርስ? ይህ እራሳችውን "ጨዋታ አዋቂ" እና ዲ5 ብለው በሚጠሩ ተዝናኖት ወዳዶች የተዘጋጀ "ተጫወች አዲሳባ" የሚባለ የማህብርሰባዊ ሙከራ ህልም ነው። የዚህ ተሞክሮ ዋና አላማ ማህበረሰባችንን በእለት ተእለት የኑሮ መስተጋብሮቻችን ላይ ማሰልጠን ነው። ተሞክሮው ሰዎች በዕለት ከዕለት እንቅስቃሴያቸው ውስጥ የተሻሉ ልምዶችን ለማግኘት የሚያቅዱባቸውን እና ኋላም የተሻለ፣ ደስተኛ ህይወት የሚያገኙባቸውን መሣሪያዎች ያቀርባል። በተጨማሪም ሰዎች በህይወታቸው የሚያጋጥሟቸውን ችግሮች ላይ ሊሰለጥኑባቸው እንደሚችሉ እና ከችግር ይልቅ እንድ ዕድል የሚቆጥሩበት የአስተሳሰብ ደረጃ ላይ ስለሚያደርሰው ጨዋታዊ አስተሳሰብ (ጌም ቲንኪንግ) ግንዛቤን ለመፍጠርም ያልማል።

ሱቁ የአናሎግ፣ የዲጂታል እና አካላዊ ጨዋታዎችን፣ ኑሮን በጨዋታ የማዋዛትን ስልትን (ጌሚፊኬሽን) እንዲሁም የማህብርሰባዊ ተዝናኖት ሙከራዎችን ያካትታል። የተለየ ትኩረቱንም፣ ጥበብ በደንብ ከተፈተሸች የእያንዳንዱ ሰው ድብቅ ጉልበት መሆኗን የሚያሳየው፣ የጥበብ ጭምብል "ማስክድ አብስ" የተባለው ጨዋታ ላይ ያደርጋል። "ማስክድ አብስ" - ወደጨዋታነት የተቀየረ የ"ተጫወች አዲሳባ" ተሞክሮ ሲሆኑ ጎብኚዎች ከያኒ ነፍሶቻቸውን እንዲፈትሹ ለማነሳሳት ታስቦ የተነደፈ ነው።

### አዘጋጁ

ጨዋታ አዋቂ አዲስ አበባ መቀመጫውን ያደርገ የባህል እና ሙያ ተሻጋሪ ቡድን ነው። የተቋቋመው በስድስት ተስፋ የሚጣልባቸው ኢንተርፕረነሮች እና በጀርመናዊ አማካሪያቸው ነብር። የ"ዘመናት ሰልፍ" በተባለው ፕሮጀክታቸው አማካይነት የጨዋታዎች ማህበራዊ ለውጥ ለማምጣት ያላቸውን ኃይል ከተረዱ በኋላ፣ "በተዝናኖት መማር፣ በተዝናኖት ማፍቀር እና በተዝናኖት መኖር" መሚል መርህ ጨዋታ አዋቂን መስርተናል - በጨዋታዊ አስተሳሰብ (ጨዋታ፣ አጫዋች ንድፍ፣ በጨዋታ ማዋዛት፣ ቁምነገር አዘል ጨዋታዎች) ማኅበራዊ ተፅዕኖ ማምጣት - በሚል ሁሉን አቀፍ ርዕይ ጨዋታ አዋቂን ለመፍጠር ወሰኑ።

ጨዋታ ተፈጥሮዋዊ የጥበባት ጥግ ነው ብለን እናምናለን። ምክንያቱም ጨዋታ ተሳታፊን ከታዛቢነት (ተመልካችነት፣ አዳማጭነት) አውጥቶ የጥበቡ አካል ዋና ተዋናይ (ጥበብኛ) ስለሚያደርገው ነው። ለዛም ነው ማህበርሰብን ለማንቃቃትና ለማዘመን፣ አልፎም ማህበርሰባዊ ለውጥ ለማምጣት ጨዋታዎች ተወዳዳሪ የሌላቸው መሳሪያዎች

ናቸው ብለን የምናምነው። እኛ ተሞክሮዎችን እንስራለን፣ ስሜቶችን እንነድፋለን። በቀላሉ የእኛ ንድፍ ተሞክሮዎችን፣ የሰው ሃሳብን ንድፍ እና ልማድ እንፈጥራለን፣ የ አሀሀሀሀ..ን ንድፍ እንሰራለን, የኦኦኦ...፣ ህምምም... ፣ አይሆንም, ም'ጽም ... እንቀርጻለን።

አጋሮቻችን D5 ትርጉሜው "Dedicated Five" የሚል ስም ያለው የወጣቶች ቡድን ሲሆን በሃገራችን, አልፎም በአሁግራችን የዲጂታል ጨዋታ ኢንዱስትሪ መድረክን ለመፍጠር ዓላማ አድርጋው በመንቀሳቀስ ላይ ይገኛል። በ2016 በአይነቱ የመጀመሪያው፣ ልዩ የሆነ የዲጂታል ጨዋታዎች የውድድር መድረክ በማዘጋጀት (በማስተናገድ) የተመሰረተው D5 በአሁኑ ጊዜ በትንሹ 60 ታዳሚዎች እና 3-5 አይነት ጨዋታዎች ያካተቱ ውድድሮችን በየወሩ በማዝጋጅት ላይ ይገኛል። ይህንንም መድረክ በምሰራቅ አፍሪካ ደረጃ ለማከናወን ስራዎቸን በመስራት ላይ ይገኛል።

በጋራ ጨዋታ አዋቂና ዲ5 ጨዋታዎች፣ ተሞክሮዎችን፣ ክንዋኔዎችን በመንደፍ፣ ስልጠና በምስጠት፣ የወድድር መድርኮችን በማይጋጀት እና ቁልፍ መስኮች ላይ (ጤና፣ ትምህርት፣ ቱሪዝም) ፕሮግራሞችን በመቅርጽ ላይ ይገኛል።

### አላማችን

- ጨዋታዊ አስተሳሰብን የማኅበራዊ ለውጥ መሣሪያ አድርጎ በመላው አፍሪካ ማስፋፋት
- የአፍሪካን የጨዋታ ኢንዱስትሪ እውን ማድርግ (አፍሪካውያን ታሪኮች በአፍሪካውያን ለዓለም እንደሚነገሩ ማሳደግ).

### የቡድኑ አባላት

ዮናታን ስዩም, ኖላዊ ወርቁ, ናትናኤል ሞገስ, ናሆም ተክሉ, መሀመድ ጀማል, ኪሩቤል ግርማ, ዳግማዊ በድሉ, ቤተልሔም አንተነህ, አንድነት ሃብታሙ

**WWW.CHEWATA-AWAQI.COM**
**WWW.D5GAMECON.COM**

# GAMIFY ADDIS

## Gamification

4 May (FRI): National Theater

5 May (SAT): Bole Medhanialem

6 May (SUN): Meskel Square

8 May (TUE): Meskel Square

9 May (WED): National Theater

10 May (THU): National Theater

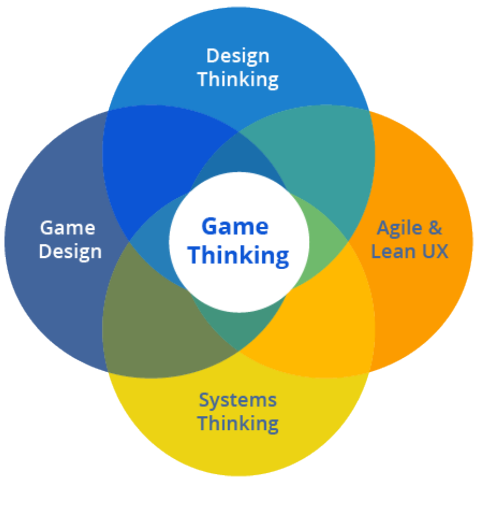
### THE PROGRAMME

What if we lived by design? That is the dream of Gamify Addis, a traveler's experience by a group of fun lovers who go by the name Chewata Awaqi and D5. The aim is to empower the people with tools for a fulfilling life. The Suk will showcase games and tools by which people can design better experience for their day to day activities and end up with a better, happier life. It also aims to spread awareness about game thinking, a mindset of seeing life's problems as opportunities (fun challenges) to be mastered.

The Suk includes analogue, digital and physical gaming experiences and real life gamification in the form of social experiments. The special focus is on "Masked Abs" a designed experience that tries to portray art as everyone's hidden strength. Masked Abs – the gamified version of Tibeb be Adebabay – is designed to motivate visitors to explore their artsy souls via different artists' works.

### THE CURATORS

Chewata Awaqi is a cross-cultural, cross-disciplinary group established in Addis Ababa. It was founded by six aspiring entrepreneurs and their German mentor. After seeing the power of games in social changes




via our "Battle of the Times" initiative, we decided to form Chewata Awaqi (an Amharic term that translates to a Game Wizard (a wise man with a sense of fun).

We have one overarching vision, "bringing back the fun in the Learning, Loving and Living experience ". We believe games are the highest form of expression/art in that they make the audience more than a simple spectator/listener. In games, the audience is also the artist, they ENGAGE with the art and express themselves in it. That's why we believe we can create a significant social impact through the use of game thinking.

Our partners D5 a name that stands for The "Dedicated Five" are a team of game enthusiasts who aim to create a platform for the gaming industry in our local community, our region and beyond. Established in 2016 by hosting the very first gaming tournament of its kind, D5 currently hosts events every 2 weeks with a minimum of 60 attendees and 3-5 type of games.

Together, we've been doing games/experience developments (digital games, card games, physical games, and event gamification, interactive bots), providing trainings and consultancy on Games and Game Thinking (games, playful design, simulation, gamification and serious games), hosting gaming tournaments and designing impactful initiatives for sectors, which we believe are the pillars of our community (Health, Tourism, Education, Public Safety and Well beings). Together we aim to

- Spread and use Game Thinking all over Africa as a tool for social change.
- Create a truly African Gaming Industry (where African stories are told by Africans to the world).

### TEAM MEMBERS

Yonathan Seyoum, Nolawi Worku, Nathnael Moges, Nahom Teklu, Mohammed Jemal, Kirubel Girma, Dagmawi Bedilu, Bethlehem Anteneh, Andinet Habtamu

**WWW.CHEWATA-AWAQI.COM**
**WWW.D5GAMECON.COM**

We Design Experiences, We Design Human Expressions, We Design Aha's, Oooooow's, hmmm's, No Way's, Mts's...

All Photos: Behailu Shiferaw

# ሙዚቃ – ግቡበት !

| ሙዚቃ |
| --- |
| 26 ሚያዝያ (ዓርብ): ስድስት ኪሎ |
| 29 ሚያዝያ (ሰኞ): ስድስት ኪሎ |
| 30 ሚያዝያ (ማክሰኞ): ብሔራዊ ትያትር |
| 1 ግንቦት (ረቡዕ): ብሔራዊ ትያትር |

Dr. Jonathan Cooper at the saxophone in Mercato.

### ፕሮግራሙ

የአዲስ አበባ የጃዛምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት ተማሪዎች እና መምህራን፣ በቡድን እና በነጠላ እየተፈራረቁ ሙዚቃ ያቀርባሉ፤ ጎብኚዎችንም ደስ ያላቸውን የሙዚቃ መሳሪያ እንዲያዳምጡ ወይም ለመጫወት እንዲሞክሩ ይጋብዛሉ፡፡ ሙዚቀኞቹ እንደ ድራም፣ ሳክስፎን፣ ጊታር፣ ቤዝ እና ኪቦርድ ያሉ መሳሪያዎችን ይጫወታሉ፤ ስለመሳሪያዎቹም አጫጭር መግለጫዎች ይሰጣሉ፡፡ በተለይ ሙዚቀኞች ያልሆኑ የትርዒቶቹ ታዳሚዎች፣ ከሙዚቀኞች ጋር አብሮ የመጫወት እና የባንድ አካል የመሆን ዕድል ያገኛሉ፡፡

### አዘጋጁ

አዘጋጆቹ የጃዛምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት እና በጎ አድራጎት ማኅበር ተማሪዎች እና መምህራን ናቸው፡፡

ኢትዮጵያ ከሳህራ በታች ካሉ የአፍሪካ አገራት (ከናይጄሪያ ቀጥሎ) ሁለተኛዋ ከፍተኛ የሕዝብ ብዛት ያላት አገር ናት፡፡ ሆኖም ላለፉት 50 ዓመታት ሙዚቃን ሲያስተምር የኖረው አንድ ለእናቱ የሆነው የመንግሥት ኮሌጅ (ያሬድ የሙዚቃ ትምህርት ቤት) ነው፡፡ በመላው አገሪቱ ከፍተኛ የሙዚቃ ሥልጠና ፍላጎት ቢኖርም፣ የሙዚቃ ተሰጥዖ ያላቸው የኢትዮጵያ ወጣቶች ያለማቋረጥ እየበረታ የሚመጣውን ፍላጎት የሚመጥኑ የሙዚቃ ትምህርት ቤቶች አያገኙም፡፡ እዚህ ላይ ነው የጃዛምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት እና በጎ አድራጎት ማኅበር የመጣው፡፡ ከመነሻው የአፍሪካ ጃዝ ትምህርት ቤት ተብሎ በ2008 (እ.ኤ.አ.) ተቋቁሞ፣ ኋላ በ2015 (እ.ኤ.አ.) የበጎ አድራጎት ማኅበርን ቅርፅ ይዟል፡፡ በዋነኝነት የገንዘብ ድጋፍ የሚያገኘው ጣይቱ ሆቴል ውስጥ የነበረው የጃዝ አምባ ክለብ ነበር፡፡ ክለቡ በጥር 2015 (እ.ኤ.አ.) ሲቃጠል፣ ትምህርት ቤቱ ለመዘጋት ደርሶ ነበር፡፡ በአዋሽ ወይን ጠጅ ፋብሪካ እና በትንሳዔ እና አደይ ሚዲያ እና ኢንተርቴይመንት (ሸገር ኤፍኤም 102.1) ቸር ስጦታ፣ ጃዝ አምባ እስካሁን መቆየት ችሏል፡፡ በአሁኑ ሰዓት የምንጠቀምበትን የማስተማሪያ ሥፍራ ያገኘነው አጋራችን በሆነው የጣሊያን የባህል ማዕከል ቸርነት ነው፡፡

ከተጀመረበት ጊዜ አንስቶ፣ ትምህርት ቤቱ የኢትዮጵያ ባህላዊ እና ዘመናዊ ሙዚቃ ትምህርት በተካኑ ሙዚቀኞች አማካይነት በነፃ የሚሰጥበት ልዩ ፕሮጀክት ነው፡፡ ጥራት ያለው የሙዚቃ ትምህርት ለወጣት ሙዚቀኞች በማቅረብ፣ የተለየ ብቃት ያላቸውን ወጣት ከያኒያን ያፈራሉ፤ ኢትዮጵያን ከተቀረው ዓለም ጋር የሚያገናኝ ድልድይም

> ሙዚቃ፣ በዓለም ላይ በፈጣን ለውጣቸው ወደር ከማይገኝላቸው ኢንዱስትሪዎች አንዱ ነው

ይገነባሉ፡፡ ጃዝ አምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት 16 ሰራተኞች ያሉት ሲሆን፣ ከእነዚህ 14ቱ በሙዚቃ የባችለርስ ዲግሪ እና ከዚያ በላይ ያላቸው፣ እንዲሁም ሙዚቃን በማስተማር እና በመጫወት ሰፊ ልምድ ያካበቱ የሙዚቃ መምህራን ናቸው፡፡ አሁን በትምህርት ቤቱ መርሐግብሮች ውስጥ 70 ተማሪዎች በመማር ላይ ይገኛሉ፡፡ የነፃ ትምህርት ዕድሎቹ፣ የመምህራን ደመወዝ፣ የመሣሪያዎቹ እና የሌሎች ቁሳቁሶች ወጪ በአጋሮች እና በገቢ ማሰባሰቢያ ተግባሮች ይሸፈናሉ፡፡

**WWW.JAZZAMBA.ORG**

LIVE MUSIC AT TAITU
Jazzamba
LOUNGE
LET THE GOOD TIMES ROLL!

# MUSIC – BE PART OF IT!

| Music |
| --- |
| 4 May (FRI): Sedist Kilo |
| 7 May (MON): Sedist Kilo |
| 8 May (TUE): National Theater |
| 9 May (TUE): National Theater |

The music suk in Megenagna 2017.

### THE PROGRAMME

Students and teachers of Addis Abeba's Jazz Amba School of Music will take turns in group and solo performances and invite visitors to listen or try to play any of the instruments. The musicians will play and give short overviews of their instruments, such as drums, saxophone, guitar, bass and keyboards. People from the audience, especially non-musicians, get the chance of playing together and experience being part of a band.

### THE CURATORS

The programme is curated by students and teachers of Jazz Amba School of Music Charity. There is a high demand of music training all over the country, but the Ethiopian youth with music talent have no access to schools that can match the ever-growing demand. That's where Jazz Amba School of Music Charity comes in. Originally established as African Jazz School of Music in 2008, it was re-founded as a charity in 2015. Primarily, it was financed by the famous Jazz Amba Club, located in Taitu Hotel in Addis Abeba. When the club burnt down in January 2015, the school almost had to close. With generous contributions from Awash Wine and Adey Tensae Media and Entertainment (Sheger FM 102.1), Jazz Amba is still surviving to exist. The teaching space is generously provided by the Italian Cultural Institute, one of the partner organizations.

Since the beginning, the school has been a unique project by competent musicians giving free education in Ethiopian traditional and modern music. They make quality music education available to young musicians, producing outstanding artists, and forming a cultural bridge for Ethiopia with the rest of the world. 16 people currently work at Jazz Amba School of Music, 14 of whom are instructors of music, who mostly hold a BA degree or above in music as well as having long experience in both teaching and playing music. There are 70 students enrolled in the school's programmes. Their scholarships as well as salaries for teachers, instruments and other materials depend on their partners and fundraising activities.

**WWW.JAZZAMBA.ORG**

Abiy Woldemariam and Henok Temesgen playing music in Mercato (All Photos: Behailu Shiferaw)

# እንቅመስ - አዲስን ማጣጣም

**ስነ ጥበባት**

26-28 ሚያዝያ (ዓርብ-እሑድ): መገናኛ

29 ሚያዝያ (ሰኞ): መስቀል አደባባይ

30 ሚያዝያ (ማክሰኞ): መገናኛ

1-2 ግንቦት (ረቡዕ-ሐሙስ): ቦሌ መድኃኔአለም

**ፕሮግራሙ**

ስነጥበብ መጫወቻ አይደለችም፣ መሠረታዊ ፍላጎት እና መሠረተ ነገር እንጂ - ቅርፅ - ማጊያጊያጫ አይደለም፣ ህይወት ሊቀዳበት፣ ወደ ከናፍር ሊጠጋበት፣ ከዚያም ሊቀመስበት የሚችል ኩባያ እንጂ። ይህ ሁሉንም በጋራ የሚያስማማ ያደርጋታል። እንዲሁም፣ ማኅበረሰብ የጥበብ አካል ነው፣ ጥበብ ደግሞ የማኅበረሰብ ውጤት ነው የሚለውን ፅንሰ ኀሳብ ያብራራል።

በፕሮግራማችን አማካይነት በጥበባዊው ትዕይንት እና በማኅበረሰቡ መሐል ድልድይ ለመገንባት እንፈልጋለን - የጥበብን ጣዕም እስከ እርካታው ድረስ የሚያጓጉዝ ድልድይ።

ፕሮግራማችን የሚከተሉትን ክንውኖች ያካትታል:-

<u>የማዛመድ ጨዋታ</u>

ታዋቂ አርቲስቶችን እና ታዋቂ የጥበብ ሥራዎቻቸውን

የተደበቁ አርቲስቶችን ማስተዋወቅ

<u>ምስል መሥራት</u>

የአማርኛ ፈሊጦችን ወደ ምሥል መቀየር

<u>የማሸጊያ ዲዛይን ማውጣት</u>

<u>በሌላው ዐይን ማየት</u>

የሌላን ሰው ዘይቤ መሞከር

Presenting artworks at the fine arts suk.

**አዘጋጆቹ**

የሱቁ ኃላፊዎች ከአለ የስነጥበባት እና ዲዛይን ትምህርት ቤት ተማሪዎች ናቸው። ሱቁ የኅብረት ፕሮጀክት እንደመሆኑ፣ ቡድኑ ሰዓሊዎችን፣ የኪነ ህትመት ከዋኞችን እና ዲዛይነሮችን ከተለያዩ የትምህርት ክፍሎች አሰባስቧል። እስካሁን የቡድኑ አባላት በኅብረት፣ በማኅበረሰባዊ ስዕሎች እና እንደስቴዲየም ዙሪያ ባሉ የአዲስ አበባ ጎዳናዎች ላይ የመሳል ፕሮጀክቶች ውስጥ ተሳትፈዋል።

**የቡድኑ አባላት**

እንግዳዬ ለማ፣ ራህዋ ገብረ ሊባኖስ፣ ፊዮሪ ብርሃኔ፣ ልዩ ከበደ፣ ፉአድ ኢብራሂም፣ ክብሮም ስዩም፣ ብርሃኑ ጌታቸው፣ ታዲዮስ ጥበበ፣ እና ያሬድ በየነ

Be part of our **#TibebBeAdebabay** competition and win amazing prizes!

Share your best moments on Instagram using **#myTibeb**

Find out more on our channels

# TASTING ARTS

**Fine Arts**

4-6 May (FRI-SUN): Megenagna

7 May (MON): Meskel Square

8 May (TUE): Megenagna

9-10 May (WED-THU): Bole Medhanialem

The fine arts print on t-shirts was exciting.

**THE PROGRAMME**

Art is not a play thing, but a necessity and its essence - form - is not a decorative adjustment, but a cup into which life can be poured and lifted to the lips and be tasted. This makes it a common ground for everyone. It also defines the concept how society is part of the art and art is the outcome of society.

Through our programme we want to build a bridge between the art scene and society - a bridge that travels the taste of art to its pleasure.

**Our activities include:**

<u>A MATCHING GAME</u>

Renowned artists vs. their renowned art works and introducing hidden artists

<u>IMAGE MAKING</u>

Turning Amharic idioms into an image

<u>PACKAGE DESIGNING</u>

<u>WEARING SOMEONE'S SHOES</u>

Trying to experience someone's way

**THE CURATORS**

The Suk is curated by a group of students from Alle School of Fine Arts and Design. As a joint project, the group consists of painters, print makers and designers from different departments of the school. Together, they have already participated in different community paintings and street art in Addis Abeba, for example on roads around the stadium.

**TEAM MEMBERS**

Engdaye lemma, Rahwa Gebrelibanos, Fiyori Birhane,Liyou kebede,Fuad Ebrahim, Kibrom seyoum,Berhanu Getachew, Tadyos Tebebe and Yared Beyene

The fine arts suk at the opening day last year (All photos: Behailu Shiferaw)

Through our programme we want to build a bridge between the art scene and society

| ትምህርት |
|---|
| 27 ሚያዝያ (ቅዳሜ): ስድስት ኪሎ |
| 29 ሚያዝያ (ሰኞ): ብሔራዊ ትያትር |
| 30 ሚያዝያ (ማክሰኞ): ቦሌ መድኃኔአለም |
| 1 ግንቦት (ረቡዕ): መገናኛ |
| 2 ግንቦት (ሐሙስ): ስድስት ኪሎ |

# ፀሀይ፡ አብራችሁኝ አንብቡ

Bruktawit Tigabu (Photo: Behailu Shiferaw)

**ፕሮግራሙ**

መቼ ነበር ለመጨረሻ ጊዜ ጮክ ብላችሁ ያነበባችሁት፣ ወይም እንዲያውም ከህፃናት ጋር ያነበባችሁት? የንባብ ፍቅር ከልጅነት ጀምሮ ሊጎለብት የሚገባው ክህሎት እና ልማድ ነው፡፡ "ፀሀይ መማር ትወዳለች" በዝነኛ የቲቪ ትርዒቱ፣ በሬዲዮ ፕሮግራም እና በትምህርት ቤት ፕሮግራሙ አማካይነት ከ10 ዓመታት በላይ የንባብ ፍቅርን ቀስ በቀስ ሲያለማምድ ቆይቷል፡፡ አሁን ተወዳጇ ፀሀይ የንባብን ፍቅር ለማስፋፋት በአዲስ አበባ ጎዳናዎች ላይ "አበራችሁኝ አንበቡ" በማለት ባህላዊ ሱቋን ታቆማለች፡፡ "አብራችሁኝ አንብቡ" የፀሀይ መጻሕፍት ጸሐፊዎች ከታዳሚው ጋር መጻሕፍትን ጮክ ብለው እንዲያነቡ ይጋብዛል፡፡ የሚነበቡት ታሪኮች፣ ታዳሚዎች የሚመልሷቸውን እንቆቅልሾች እና ውድድሮች ያካትታሉ፡፡ በተጨማሪም፣ ታሪኮችን የመጻፍ እና የመጻሕፍት ሽፋኖችን የመንደፍ የምናባዊ ፈጠራ ውድድርም ይካሄዳል፡፡ የተጊያጊያጡት የመጻሕፍት ሽፋኖች በሁሉም ተሳታፊዎች የሚሠራው አንድ ትልቅ መጽሐፍ ላይ ይታያሉ፡፡ ፀሀይ ራሷም ተሳታፊዎችን ለማበረታታት እና የራሷን መጽሐፍ ለመፍጠር በሥፍራው ትገኛለች፡፡ ኑ እና ነገን የተሻለ ለማድረግ የንባብ ባህልን ገንቡ፡፡

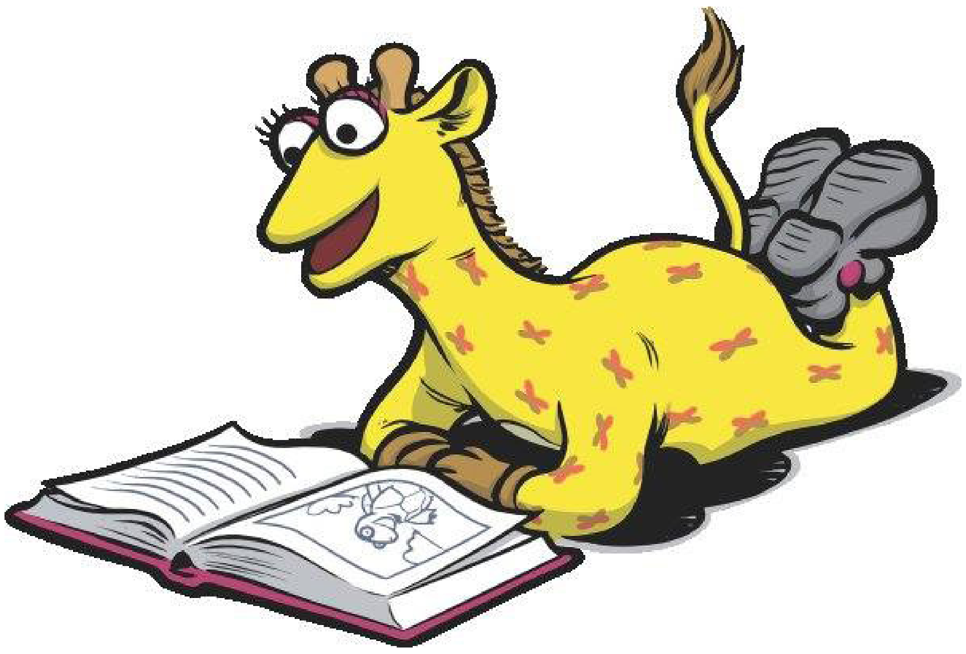
**አዘጋጇ**

ብሩክታዊት ጥጋቡ በትምህርት መገናኛ ብዙኃን አማካይነት፣ ህፃናትን እና ወጣቶችን ለማሳወቅ፣ መንገድ ለማሳየት እና በዕውቀት ለማበልጸግ የቆመው ማኅበራዊ ተቋም፣ የዊዝ ኪድስ ወርክሾፕ ተባባሪ መሥራች እና ዋና ሥራ አስኪያጅ ናት፡፡ ብሩክቲ በቲቪ በግምት ለ5 ሚሊየን ህፃናት የሚደርሰው፣ በሬዲዮ ደግሞ እስከ 20 ሚሊዮን አድማጮች ያሉት በኢትዮጵያ የመጀመሪያው የህፃናት የቴሌቪዥን ፕሮግራም የፀሀይ መማር ትወዳለች ተባባሪ ፈጣሪም ናት፡፡ ብሩክቲ ከ100 በላይ የህፃናት መጻሕፍትን አሳትማለች፤ ፀሀይ መማር ትወዳለች ፕሮግራሟ ከ400 በላይ በሚሆኑ ትምህርት ቤቶች ውስጥ በቀጥታ እያገለገለ ነው፡፡ ደግሞ ሦስት አዋቂ ሴቶች፣ ልጃገረዶች በየዕለቱ የሚያጋጥሟቸውን ትግሎች ተረድተው መፍትሄ ሲሰጡ የሚያሳየውን፣ አስደሳች፣ ምናባዊ እና ትምህርታዊ ፊልም "የጥበብ ልጆች"ን ጨምሮ ሌሎች ሦስት ተከታታይ የቲቪ ፊልሞችንም ፈጥራለች፡፡ ብሩክታዊት፣ በሕዝብ ጤና አጠባበቅ መልዕክቶቿ አማካይነት በኢትዮጵያ የህፃናት ሞትን ለመቀነስ ባደረገቻቸው ጥረቶች፣ በ2010 ሮሌክስ ያንግ ሎሬት ተብላ ተሰይማለች፡፡ በ2012 የፋስት ካምፓኒ 100 ምርጥ የንግድ ፈጠራ ባለሙያዎች ዝርዝር ውስጥ፣ የ45ኛ ደረጃንም አግኝታለች፡፡

**የቡድኑ አባላት**

ሀብታሙ ጥጋቡ

**WWW.WHIZKIDSWORKSHOP.COM**



| Education |
|---|
| 5 May (SAT): Sedist Kilo |
| 7 May (MON): National Theater |
| 8 May (TUE): Bole Medhanialem |
| 9 May (WED): Megenagna |
| 10 May (THU): Sedist Kilo |

# TSEHAI: READ WITH ME

**THE PROGRAMME**

When was the last time you read aloud or better yet read aloud with children? The love of reading is a fundamental skill and habit that needs to be nurtured at an early age. *Tsehai Loves Learning* has been instilling the love of reading for over 10 years through the popular TV Show, radio program and through a school program. Now, the beloved Tsehai will set up her cultural Suk on the streets of Addis to spread the love of reading. "Read with Me" will invite writers of Tsehai books to be read aloud with the audience. The stories will include puzzles and challenges for the audience to solve. Besides, there will be an interactive imagination challenge of writing stories and creating own book covers. The decorated cover pages will be displayed on a huge book made by the community as a whole. Tsehai will be there herself to encourage participants and create her own books. Come build the culture of reading for a better future.

Kids reading with Tsehai (Photo: Whizkids Workshop)

**THE CURATOR**

Bruktawit Tigabu is Co-founder and CEO of Whiz Kids Workshop, a social enterprise that is dedicated to inform, guide, and enlighten children and youth through educational media. Brukty co-created "Tsehai Loves Learning," the first educational children's television program in the country, reaching an estimated 5 million children through TV and up to 20 million listeners through radio broadcast. Brukty published over 100 children's books and her program Tsehai Loves Learning is directly serving children in over 400 schools. Brukty created three more TV series for young people including Tibeb Girls, an animation series about three Ethiopian, adolescent superheroes taking the audience on a fun, imaginative and educational journey as they eagerly step up to understand and resolve the struggles girls face every day. Bruktawit was named a Rolex Young Laureate in 2010 for her efforts to reduce the child mortality rate in Ethiopia through public health messaging. Bruktawit was rated #45 on Fast Company's 100 Most Creative People In Business for 2012.

**TEAM MEMBER**

Habtamu Tigabu

**WWW.WHIZKIDSWORKSHOP.COM**

This is Tsehai (Photo: Whizkids Workshop)

# ስነጽሑፍ
# አዳዲስ ሐሳቦች እናዋጣ

**ስነ ጽሁፍ**

26 ሚያዝያ ዓርብ: ስድስት ኪሎ

28-30 ሚያዝያ (እሑድ-ማክሰኞ): ስድስት ኪሎ

Writing short stories at last year's literature suk (Photo: Julia Guenther)

### ፕሮግራሙ

ሁሉም ሰው የየራሱ ህይወት አርክቴክት ነው፡፡ በስነጽሑፍ ሱቃችን፣ ግጥም የመጻፍ ተሰጥዖ ኖሯቸው እስካሁን መድረኩን ያላገኙ ጸሐፊዎችን ለማነቃቃት እንፈልጋለን፡፡ ጎብኚዎች የየራሳቸውን ኀሳቦች እንዲያዳብሩ መነሻ ኀሳቦች እንሰጣለን፡፡ አምና ሱቃችን በአጫጭር ልቦለዶች ላይ ያተኮረ ነበር፤ ዘንድሮ ደግሞ ጎብኚዎች ግጥሞችን ጽፈው፣ ለሕዝብ እንዴት ማቅረብ እንደሚችሉ እንዲለማመዱ እናበረታታለን፡፡

ሌላኛው የፕሮግራሙ ተግባር የመጻሕፍት ልውውጥ ነው፡፡ መጻሕፍት የመደርደሪያዎች እስረኞች አይደሉም፣ ከሌሎች ጋር የሚጋሯቸው ሀብቶች እንጂ፡፡ ስለዚህ ኑ እና ከሌሎች ጋር መጽሐፎቻችሁን ተለዋወጡ፤ አንብቡ፤ ጻፉ እና ግጥሞቻችሁን ለሕዝብ አቅርቡ፡፡

የስነጽሑፍ ፕሮግራሙ ሰዎች የተደበቀ የመጻፍ ተሰጥዖዋቸውን እንዲያወጡ ያበረታታል፡፡

ግጥሞቹ በጎተ ኢንስቲቲዩቱ የመዝጊያ አውደርዕይ ላይም ይቀርባሉ፡፡

### አዘጋጁ

አስቴር በዳኔ ጸሐፌ ተውኔት፣ ፊልም ዳይሬክተር፣ እና ተዋናይት ናት፡፡ የህፃናት መጻሕፍትን እና ጽሑፈ ተውኔቶችን እንዲሁም፣ ጋዜጣዊ መጣጥፎችንም ጽፋለች፡፡ አስቴር ከአአዩ በቴአትር እና ልማት የማስተርስ ዲግሪዋን ይዛለች፡ ፡ እንደ "ቀዝቃዛ ወላፈን"፣ "ጎጆ መውጫዬ"፣ "የጀምበር ጥላ"፣ "ህይወት ወይም ሞት"፣ "ፍርቱና"፣ "ድብብቆሽ" ያሉ ፊልሞች ላይ ተሳትፋለች፡፡ እንዲሁም፣ ከ130 በላይ በሚሆኑ የሬዲዮ ድራማዎች እና የህፃናት ቴአትሮች ላይ በደራሲነት እና በተዋናይትነት ተሳትፋለች፡፡ ከመጽሐፎቿ መካከል "የአርቲስቱ ሴት ልጅ እና ልኡሉ"፣ "ወሬኛዋ ቅጠል እና የወርቅ ዝናብ"፣ "ቀበጧ ሃኒና" እና "ሁለቱ ወፎች" የተባሉት ይገኛሉ፡፡ በቅርቡ የጎተ ኢንስቲቲዩት ለአማርኛ እና ጀርመንኛ ተናጋሪ ደራሲዎች ባዘጋጀው አንድ የመጽሐፍ ፕሮጀክት ላይ ተካፍላለች፡፡ ከዚህ በተጨማሪ፣ የተለያዩ የራዲዮ ፕሮግራሞች አዘጋጅ እና አቅራቢም ናት፡፡

Aster Bedane and Anteneh Kebede at last year's closing party and exhibition of Tibeb be Adebabay (Photo: Brook Getachew)

### የቡድኑ አባላት

ዮፍታሔ ብርሃኔ

# LITERATURE
# LET'S CONTRIBUTE NEW IDEAS

**Literature**

4 May (FRI): Sedist Kilo

6-8 May (SUN-TUE): Sedist Kilo

Aster Bedane (Photo: Behailu Shiferaw)

### THE PROGRAMME

Everybody is the architect of his or her own life. At the literature suk, we want to motivate writers who have not yet had the stage, but the talent for writing to express their ideas in poetry. We give the visitors a theme to start and from there, everyone can develop own ideas. Whereas last year's programme focused on short stories, this time we will encourage visitors to write their own poems and practice to present them in public.

Another part of the programme is the exchange of books. Books are not captives of shelves, but treasures that should be shared with others. So, come and exchange your books with others, read, write and present your poems in public.

The literature project will motivate anyone to find his or her natural, hidden talent of writing. The poems will also be presented at the final exhibition at the Goethe-Institut.

### THE CURATOR

Aster Bedane is a playwright, film director and actress. She has written children books and theatre plays as well as journalistic pieces. Aster holds a Master Degree from AAU in Theatre and Development. She participated in films, such as Kezkaza Wolafen, Gojo Mewchaye, Yejinber Tila, Love of Death, Fertuna, Hide and Seek and others. Furthermore, she participated in more than 130 radio dramas as well as children theatres as an actress and writer. Her books include The Daughter of the Artist and the Prince, The Talkative Life and the Golden Rain, Spoiled Hanina, and The Two Birds. She has recently participated in a book project at the Goethe-Institut with different Amharic and German speaking authors. Furthermore, she is the organizer and host of different radio shows.

### TEAM MEMBER

Yoftahe Birhane

Be part of our
**#TibebBeAdebabay**
competition and win amazing prizes!

Share your best moments on Instagram using
**#myTibeb**

Find out more on our channels

# የመዝጊያ ድግሥ እና የአውደ - ርዕይ መክፈቻ

**አርብ፣ ግንቦት 3 2010፣ በ12 ሰአት በጎተ - ኢንስትቱት አዲስ አበባ**

# CLOSING PARTY AND EXHIBITION OPENING

**FRIDAY, 11 MAY 2018 6PM AT GOETHE-INSTITUT ADDIS ABEBA**

Closing party and exhibition opening 2017 at Goethe-Institut Addis Abeba (Photo: Behailu Shiferaw

ፎቶግራፎትን ይመልከቱ፣ ግጥሞትን በግጥም ውድድር ላይ ያቅርቡ፣ ወይም የማያውቁት ሰው የሳለውን ምስዎን ይፈልጉ፡፡ የባንድ አባል ይሁኑ፣ የስነጥበብ ሥራን ለመፍጠር ምን ያህል ስሜቶች ጥቅም ላይ እንደሚውሉ ሞክረው ይረዱ፣ ጥበበኛ ነፍስዎን ለመረዳት ጌም ይጫወቱ፡፡ በቨርቹዋል ሪያሊቲው ጥግ አዲስ ከተማ ይጎብኙ ወይም ራስዎ የፈጠሩትን ወይም የተወኑበትን አጭር ፊልም ይመልከቱ፡፡ ፀሀይ ተሳታፊዎች የራሳቸውን መጽሐፍ እንዲፈጥሩ እንዴት እንደምታበረታታ እዩ፡፡ ዕድሎቹ ገደብ የላቸውም፡፡ ይቀላቀሉን!

See your photograph, present your own poem in a poetry slam or find a portrait of you painted by a stranger. Be part of a band, try how many tastes can be used for making art and play a game to explore your artsy soul. Visit a new city in the Virtual Reality corner or watch a short film that you have created or starred in. See how Tsehai encouraged participants to create their own books. The possibilities are endless at our closing party and exhibition opening at the Goethe-Institut.

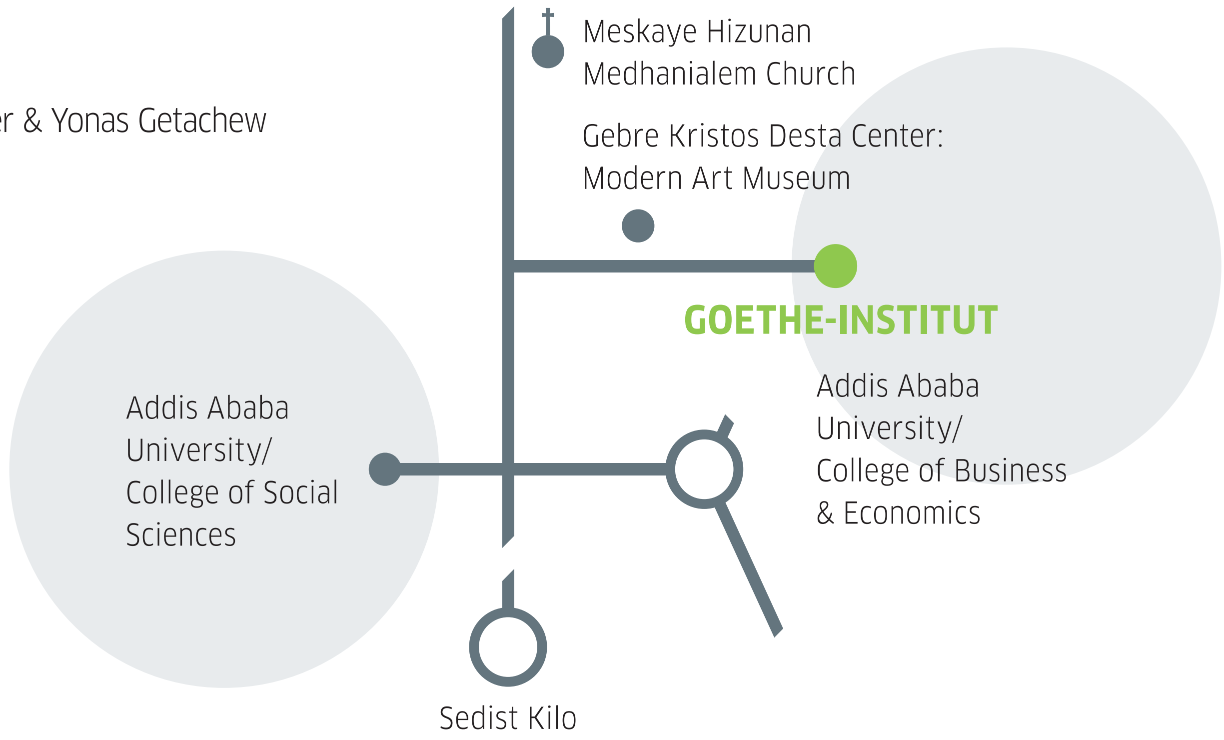
**IMPRINT**

Project Idea and Realization: Goethe-Institut Addis Abeba
Coordination: Tenagne Tadesse, Dahna Menner, Julia Guenther & Yonas Getachew

Press Relations: Tenagne Tadesse (+251 911 647 344)
Newspaper Editor: Julia Guenther
Translation: Theodros Atlaw
Social Media: Dahna Menner

Design: Brook Getachew (+251 919 309 863)
Print: Rainbow Printing Press (+251 935 402 420)

SUK Design Competition
Coordinator: Biniam Hailu
Winning Team: Azeb Gizachew and Eyerusalem Tibebe




**Curators:**
Maheder Gebremedhin Borga, Mulugeta Gebrekidan, Abiy Woldemariam from Jazz Amba School of Music, Hiwot Admasu, Bruktawit Tigabu, Maheder Haileselassie from Center for Photography in Ethiopia, Aster Bedane, Chewata Awaqi, students and graduates of EiABC, students from Alle School of Fine Arts and Design & Fekat Circus

#TibebBeAdebabay

goethe.addisabeba
goethe_addis

ጥበብ በአደባባይ
THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA
3-11 MAY 2018

GOETHE INSTITUT
Sprache. Kultur. Deutschland.

# የጀርመን ባህል ማዕከል
# GOETHE-INSTITUT

## ስድስት ኪሎ ድባብ መናፈሻ
## DEBAB MENAFESHA / SEDIST KILO

| | |
|---|---|
| 26 ሚያዚያ | ሙዚቃ፣ ስነ ፅሁፍ |
| 27 ሚያዚያ | ትምህርት |
| 28 ሚያዚያ | ስነ ፅሁፍ |
| 29 ሚያዚያ | ሙዚቃ፣ ስነ ፅሁፍ |
| 30 ሚያዚያ | ስነ ፅሁፍ |
| 1 ግንቦት | ኪነ-ህንጻ |
| 2 ግንቦት | ትምህርት |

## ብሄራዊ ትያትር
## NATIONAL THEATER

| | |
|---|---|
| 26 ሚያዚያ | ጌሚፊኬሽን |
| 27 ሚያዚያ | ኪነ-ህንጻ |
| 28 ሚያዚያ | ሰርከስ፣ ከተማ ዲዛይን |
| 29 ሚያዚያ | ትምህርት |
| 30 ሚያዚያ | ሙዚቃ |
| 1 ግንቦት | ፈጠራ ጥበባት፣ ሙዚቃ፣ ጌሚፊኬሽን |
| 2 ግንቦት | ጌሚፊኬሽን |

## መስቀል አደባባይ
## MESKEL SQUARE

| | |
|---|---|
| 26 ሚያዚያ | ፊልም |
| 27 ሚያዚያ | ፊልም፣ ፎቶግራፊ |
| 28 ሚያዚያ | ጌሚፊኬሽን |
| 29 ሚያዚያ | ፈጠራ ጥበባት፣ ስነ ጥበባት |
| 30 ሚያዚያ | ፈጠራ ጥበባት፣ ጌሚፊኬሽን |
| 1 ግንቦት | ትምህርት |
| 2 ግንቦት | ሰርከስ፣ ከተማ ዲዛይን |

## መገናኛ
## MEGENAGNA

| | |
|---|---|
| 26 ሚያዚያ | ፈጠራ ጥበባት፣ ስነ ጥበባት |
| 27 ሚያዚያ | ከተማ ዲዛይን፣ ስነ ጥበባት |
| 28 ሚያዚያ | ስነ ጥበባት |
| 29 ሚያዚያ | ስነ ጥበባት |
| 30 ሚያዚያ | ፎቶግራፊ፣ ስነ ጥበባት |
| 1 ግንቦት | ትምህርት |
| 2 ግንቦት | ፈጠራ ጥበባት |

## ቦሌ መድሃኔአለም
## BOLE MEDHANIALEM

| | |
|---|---|
| 26 ሚያዚያ | ኪነ-ህንጻ |
| 27 ሚያዚያ | ጌሚፊኬሽን |
| 28 ሚያዚያ | ፊልም፣ ፎቶግራፊ |
| 29 ሚያዚያ | ፊልም፣ ከተማ ዲዛይን |
| 30 ሚያዚያ | ትምህርት |
| 1 ግንቦት | ስነ ጥበባት |
| 2 ግንቦት | ፎቶግራፊ፣ ስነ ጥበባት |

| | National Theatre | Meskel Square | Sedist Kilo | Bole Medhanialem | Megenagna |
|---|---|---|---|---|---|
| **4.5.** FRI | **10AM-7PM** GAMIFICATION | **10AM-7PM** FILM | **10AM-7PM** LITERATURE<br>**2PM-7PM** MUSIC | **10AM-7PM** ARCHITECTURE | **10AM-2PM** FINE ARTS<br>**2PM-7PM** CREATIVE ARTS |
| **5.5.** SAT | **10AM-7PM** ARCHITECTURE | **10AM-2PM** PHOTOGRAPHY<br>**2PM-7PM** FILM | **10AM-7PM** EDUCATION | **10AM-7PM** GAMIFICATION | **10AM-2PM** FINE ARTS<br>**2PM-7PM** URBAN DESIGN |
| **6.5.** SUN | **10AM-2PM** CIRCUS<br>**2PM-7PM** URBAN DESIGN | **10AM-7PM** GAMIFICATION | **10AM-7PM** LITERATURE | **10AM-2PM** PHOTOGRAPHY<br>**2PM-7PM** FILM | **10AM-7PM** FINE ARTS |
| **7.5.** MON | **10AM-7PM** EDUCATION | **10AM-2PM** FINE ARTS<br>**2PM-7PM** CREATIVE ARTS | **10AM-7PM** LITERATURE<br>**2PM-7PM** MUSIC | **10AM-2PM** URBAN DESIGN<br>**2PM-7PM** FILM | **10AM-7PM** PHOTOGRAPHY |
| **8.5.** TUE | **10AM-2PM** PHOTOGRAPHY<br>**2PM-7PM** MUSIC | **10AM-2PM** GAMIFICATION<br>**2PM-7PM** CREATIVE ARTS | **10AM-7PM** LITERATURE | **10AM-7PM** EDUCATION | **10AM-7PM** FINE ARTS |
| **9.5.** WED | **10AM-2PM** CREATIVE ARTS<br>**2PM-7PM** MUSIC+GAMIFICATION | **10AM-7PM** URBAN DESIGN | **10AM-7PM** ARCHITECTURE | **10AM-7PM** FINE ARTS | **10AM-7PM** EDUCATION |
| **10.5.** THU | **10AM-7PM** GAMIFICATION | **10AM-7PM** CIRCUS | **10AM-7PM** EDUCATION | **10AM-7PM** FINE ARTS | **10AM-7PM** CREATIVE ARTS |